



Kont
ek

Tezara



PHILOMENA DEWEA
Deselwa

Volim 2

**KONT
EK
LEZANN
SESELWA**

Kont ek Lezann Seselwa
Dezyenm piblikasyon 1991
par
Lenstiti Kreol Lans-o-pen
avek
SPACE Mon Fleri
© 1991 Lenstiti Kreol.

Enprimen e prodwi par
SPACE B.P. 395 Mon Fleri Sesel

LENTRODIKSYON

Mon annan gran plezir prezant zot sa dezyenm volim 'Kont ek Lezann Seselwa.' Si zot in apresye Volim I mon asire ki sa enn osi i a fer zot kontan.

Plizyer personnaz etranz dan sa monn misterye pe esper zot dan sa koleksyon. Gandyabibi i pare pour touy sa ki antre kot li. Maler pour sa enn ki al avantire laba! Ki zako pou al dekouver anler dan bwa letan i al vol bannann? Ki Mari i al rode kot bebet set latet? Lekel sa garson ki ne dan laform en lansiv? Sa ek bokou lezot keksoz entrigan ankor i la dan sa katorz zistwar ki nou'n swazir espesyalman pour zot.

Mon asire ki zanf an i a kontan lir ouswa tann sa bann zoli zistwar avan ferm lizeye pour al dan lemonn rev e fotespere ki bann adilt i a sap larealite detanzantan pour antre dan mazik en monn merveye e ansante.

Bon lektir!
F. Payette

REMERSIMAN

Remersiman i al pour Madanm Jessy Hossen ek Madanm Marietta Hoarau ki'n rakont bann zistwar ki dan sa koleksyon. Nou osi remersye A. Balette pour louvraz tipe ek M.T. Choppy pour koreksyon.

LATAB KONTENI

Tit	Paz
Al sers lizour	5
Lad ek Bonker	11
Msye Savarsal	22
Piti pa war kler, Piti napa lezo	33
Tizan ek Lelou	39
En fanm mesant	46
Babayaga	51
Tantin Tantina	57
Born ek Bosi	62
Msye Malen	67
Misel	70
Prens Lansiv	75
Gandyabibi	83
Mari ek son poupet	89



AL SERS LIZOUR

Jessy Hossen

Sirondann! Zanbaget

A

lors en zour, ti annan de vwazen. Tou le de ti reste obor larivyer e akoz sa, zot ti annan labitid koz for.

An montan santye bor larivyer, agos, ti annan payot Msye ek Madanm Laprid e adrwat ti annan payot Msye ek Madanm Dayo. Msye ek Madanm Laprid ti annan en zoli fiy ki ti apel Pasyans, e Msye ek Madanm Dayo ti annan en bo garson ki ti apel Bonker.

Pasyans ti annan labitid vin sers delo obor larivyer e la i ti souvan admir Bonker kot ti pe travay dan son bitasyon. Dan son leker i ti dir,

"Manman ek papa i dir mwan zot in swazir en zoli garson, dan nou kanton menm pour mwan marye avek. Ou a dir mwan lekel? Pa mon ti a kontan marye avek sa garson ki mon war travay dan bitasyon, tou le zour, kan mon vin sers delo? Mon kontan son mannyer."

Bonker li kot i ti pe pyose, li osi i ti war Pasyans vin sers delo. I ti dir dan limenm,

"Manman ek Papa i dir mwan, zot in swazir en zoli fiy dan nou kanton menm pour mwan marye avek. Ou a dir mwan lekel? Pa mon ti a kontan marye avek sa fiy ki mon war vin sers delo, tou le zour? Mon kontan son mannyer. Konmsi i annan mannyer dosil. Mon asire ki i ava fer en bonn epouz."

Konmsi zot ve ti akorde. Ler Bonker ti ganny 20 an e Pasyans 18 an, zot paran ti annons zot zot maryaz. Bonker ti dir avek son manman,

"Manman, ou'n byen swazir. Mon byen kontan sa fiy." Pasyans li osi son tour ti dir avek son manman,

"Manman, ou'n byen swazir. Mon byen kontan sa garson."

Maryaz ti bat ater e le de zenn marye ti al reste dan en zoli lakaz an bwa pa tro lwen avek zot paran. Sis mwan apre maryaz, zot ti donn en parti kot zot e zot ti envit zot paran. La zot ti annonse ki Pasyans ti pou ganny en ptibaba. Granmoun ti'n telman kontan ki zot ti byen bwar sa zour. Pa konnen ki ler, diven ti'n fini. Bonker ti dir avek son papa,

"Papa, al sers diven anba lakav."

Papa ti dakor. Letan i ti ariv anba lakav, i ti pran en barik diven me en pti moman i ti tonm asize lanmenm. En gran traka ti anvai li. I ti pe mazine ki non pou apel son pti zanfan. I ti kas latet e mazine, mazine. Okenn lide pa ti vin dan son latet. Ou konpran, i pa ti oule donn okenn non ordiner parey lezot, kimannyer pou apel sa piti? Arwi zot Sennyer Zezi.

Lao dan salon, lezot ti pe esper li. Napa li. Alafen Bonker ti dir avek manman Pasyans,

"Be al gete ki arive avek ou bonnonm? Tou sa letan, i pa ankor war en barik diven pour anmennen?"

Alor sa madanm ti ale. Letan i ti ariv anba lakav, i ti war son bonnonm pe asize dan en gran traka,

"Be ki ou gannyen?" i ti demande.

Bonnanm, nou dan en gran problemm."

"Be ki problemm?"

"Ki non nou pou donn nou pti zanfan? Ou'n mazine sa?"

Bonnanm ti reponn,

"Be vre ou konnen. Arwi zot senyer, be ki mannyer nou pou apel li?"

E la, li osi i ti tonm lanmenm e konmans mazine. Zot ti mazine, mazine mazine.

Lao, dan salon, bann lagorz ti'n sek. Vey diven napa diven. Vey tantin, napa tantin. Vey tonton, napa tonton. Alafen Bonker ti dir,

"Mon ava desann mwan menm e mon ava al gete ki pe arive."

Letan i ti ariv anba lakav i ti war tou le de son bo paran pe asize, barik diven devan zot, pe plere. Bonker ti etonnen e i ti demann zot,

"Be ki zot gannyen?"

Bonnonm ti reponn,

"Nou dan en gran problemm."

"Ki zot problemm?" Bonker ti demande.

Bonnanm ti pran laparol,

"Nou pa konnen kimannyer nou pou apel ptibaba Pasyans.

Bonker ti reponn,

"Selman zot bet."

Deswit i ti monte e dir avek son madanm.

"Zanmen mon'n war dimoun pli bet ki ou papa ek ou manman. La mon dir ou, ozordi menm, mon pe ale. Dan mon voyaz si mon zwenn dimoun pli bet ki zot, mon promet ou ki mon ava retournen." Alor i ti pran son seval, son sak voyaz e i ti ale.

I ti ale, ale, ale. Fernwanr ti fer e i ti rod labri dan bann loberz ki i ti zwenn dan semen. La i ti pas lannwit e lannmen bomaten, i ti kontinyen son voyaz. Pandan en mwan i ti fer sa me zanmen i ti arive zwenn bann dimoun pli bet ki son boper ek son belmer. Alor i ti gard son parol e i ti kontinyen son voyaz.

En zour i ti ariv dan en pti loberz. La ti annan en msye, son madanm ek son de garson. Ti annan plas pour zis kat vwayazer me landrwa ti byen prop e sa bann dimoun ti byen byen zantiy. Sa swar apre dinen zot tou zot ti pe asiz obor dife pe fer gran konversasyon ansanm, ler en pti moman, madanm ti leve e i ti dir,

"C'est l'heure", e i ti ale. Dan son leker sa garson ti dir,

"Ki sa badinaz ankor?" En demi er-d-tan apre i ti retournen e o menm enstan ki i ti poz son lipye lo pa-d-port, en kok ti sante dan lwenten. Alor sa madanm ti dir avek son msye ek son de garson,

"I pe vini." De er-d-tan apre, Msye ti leve e dir,

"C'est l'heure", e i ti ale. En demi er-d-tan apre, i ti retournen e konman i ti poz son lipye lo pa-d-port kok ti sante dan lwenten. Alor sa msye ti dir avek son madanm ek son de garson,

"I pe vini." Bonker latet ti pe travay. Lezot vwayazer ti al dormi, me li Bonker ti deside pour reste e rann li en kont ki sa badinaz 'C'est l'heure'. Nou rapel, madanm ti al dis er, msye minwi. Dan pti de er bomaten, premye garson ti leve e i ti dir,

"C'est l'heure," e i ti ale. En demi er-d-tan pli tar, i ti retournen e zis konman i ti poz son lipye lo pa-d-port kok ti sante. Alor i ti dir avek son lot frer,

"I pe vini." Apre li osi i ti al dormi.

Bonker ti tranpe menm pour war ki dezyenm garson ti pou fer. Ler ti kat er bonmaten dezyenm garson ti leve e dir,

"C'est l'heure". En demi er-d-tan pli tar, i ti retournen e zis konman i ti poz son lipye lo pa-d-port kok ti sante. Bonker ti demann li,

"Me ki sa zafer 'c'est l'heure'?"

Dezyenm garson ti reponn li,

"Ar! be ou pa konnen. Se ou, ou pa fer sa?"

"Fer kwa?" Bonker ti demande.

"Al sers lizour! Be wi. Si ou pa al sers li, i pa pou vini." Ki nou pou fer san lizour? Nou pa pou kapab travay."

Bonker ti reponn." Demen pa bezwen al sers li. I pou vini. Annou fer paryaz si ou oule. Si ou gannyen, mon ava donn ou mil milyon marke, si mon gannyen ou ava donn mwan menm sonm.

"Annou koupe."

Paryaz ti koupe, me dan son leker Bonker ti byen konnen ki i ti pou ganny paryaz. I ti osi konnen ki i ti pe retourn kot li akoz i ti'n fini war dimoun pli bet ki son bann bo paran.

Alor lannmen, i ti al rod en kok e met lo bar lavarang. Aswar ti fer e zis konman dis er ti fer, kok ti sant en kou akoz lalin ti kler. Tou le kat sa bann dimoun ti tay anba lavarang e ti dir,

"Limenn li lizour alors."

Minwi kok ti sant ankor en kou e zot ti dir,

"Zot, ou konnen vre lizour pe vini." De er bomaten, kok ti sant kat kou. Ankor zot ti dir,

"Zot lizour pe vini menm me nou pa war laklerte."

Bonker ti reponn,

"Taler nou ava war li." Ler ti kat er bomaten, kok ti sante, enn lo lot e bar-d-zour ti'n arive. Alor Bonker ti dir avek zot tou,

"Vin deor e vin gete. Lizour in arive."

Zot tou zot ti tay deor e la vre zot ti war ki lizour ti'n arive. Zot ti byen kontan e zot ti donn Bonker tou son larzan paryaz.

Alor Bonker ti retourn se li, byen ris, e osi byen kontan ki i ti'n war dimoun pli bet ki son bann bo paran. Dezorme, i ti viv ere avek son fanmir. I ti ganny douz zanfan e erezman zot ti bokou pli malen ki zot gran pye.



LAD EK BONKER

Marietta Hoarau

Bn zour ti annan de zanmi. Enn ti apel Bonm Lad, lot Bonm Bonker. Dimoun ti'n donn zot sa non akoz Bonm Lad ti avar e voras. Kant a Bonker li i ti bonker parey son non ti dir. Tou le de ti'n marye e zot ti reste avek zot madanm obor kanmarad. Zot ti annan en bitasyon anler dan bwa lo en latet montanny. Tanzantan zot ti monte pour netway zot bitasyon e pour rekolte patat manyok anmenn kot lakour pour zot manze. Ale ale enn ler zot ti'n degoute. Zot ti dir,

"A, nou fatigue dan sa bwa, nou a fer en lot travay. Zot ti desann e vir vire anba pour de trwa mwa.

En zour Bonm Lad ti dir avek Bonm Bonker,

"Bonker annou al en kou dan nou bwa laba. Konmela zerb in pouse. Nou al rod en pe keksoz, en pe patat, mayok, nou a netway en pe nou bitasyon." Bonker ti dir,

"Bon lide, Annou ale. Mwan mon a anmenn bannann mir e ou ou a anmenn galet." Bonm Lad ti dir li wi. Relman zot ti brouy granmaten e zot ti monte. Zot ti ariv lo latet montanny byen fatigue. Zot pa ti kapab travay telman zot ti'n fatigue. Zot ti vir vire la. Zot ti poze.

Dan apremidi en pti pe lo tar zot ti komans travay. Byento zot ti'n lafen. Bonm Lad ti dir avek Bonker,

"Bonker be ou ou'n anmenn bannann. Bannann i gate. Annou manz avan apre nou a manz galet, galet i prezerve."

Bonker ti dakor. Alors zot ti asize e zot ti manz tou bannann ki Bonker ti'n anmennen. Apre Bonm Lad ti vir vire e al obor en pti larivyè ki ti lanmenm obor zot bitasyon. I ti bwar en pe delo e apre i ti dir,

"Mon ale, mon ava al fer en kou mon bezwen." Saler i ti pou sove li, pangar Bonker ti a manz son galet, telman i ti voras! Bonker deryer vey li napa. Lad saler ti pran son semen e desann kot son madanm. Ariv laba Madanm Bonker ti demann li,

"Be oli mon mari? Ou ou'n desann mon pa war li."

Bonm Lad ti reponn,

"Mon'n vir vire me mon pa'n war li. Petet i'n perdi semen. La i'n tar demen bomaten mon ava al rod li."

Madanm Bonker tou trakase pa ti kapab dormi.

Deryer dan bitasyon Bonker vey Lad napa vey Lad napa. Fernwanr ti fer. I ti koup de trwa fey lantanyen avek son gran kouto e apiy lo de dibwa obor en ros pour fer en pti lakaz pour li dormi. Ti fernwanr e okenn lalimyer ti napa avek li. I ti en pe per me ki ou a fer. I ti fer son lapriyer e dir,

"Bondye vey mwan" e i ti tonm dormi.

Bonmaten i ti leve. I ti netway dan son bitasyon, aras move zerb, tir en pe rasin patat, mayok sa ki ti annan. Ler i ti'n fini i ti dir,

"Be la mon lafen ki mon pou fer?" I ti frot dibwa pour alim en dife e griy de trwa bout mayok. Apre i ti al larivyè e tranpe ziska i ti war en angiy. I ti reisi atrap li. La i ti netway li e griye e i ti asiz obor ros pour komans manze. Toutakou Bonker ti tann,

"Donn mwan en pe manze." I ti sote.

"Be la napa personn kot mwan dan sa bwa, mon ti krwar mon tousel be i annan dimoun?" I ti oule per. I ti tann,

"Pa bezwen per. Donn mwan en pe manze."

Bonker ti dir,

"Lekel ki pe demann mwan manze la? Be lala vin manze. Mon tann zis ou lavwa mon pa ni war ou. Vin manze. Selman manyok griye ek angiy sa." Lavwa ti dir,

"Pa fer nanryen, mon pa pou manze mon pe zis gete si ou bonker."

Bonker ti dir li,

"Mon zanmi in ale in kit mwan. La mon tousel dan sa bwa. Mon pe sey netway en pe nou bitasyon e apre mon a desann kot mwan."

Lavwa ti rebran,

"Be pa trakase. Mon pa pou fer ou mizer mwan. Mwan en nanm. Ou ti ape dormi lo mon latonm. Reste pour ozordi. Mon a fer ou ganny larzan akoz ou mizer."

I ti kontinyen,

"Tanto manze tonbe dormi. Dan minwi ziska dan pti trwa er bomaten pou pas en bann nanm isi. Ou pa bezwen per. Zot pa pour fer ou nanryen. Okontrè ekout byen sa ki pase. Si ou dormi mon a lev ou. Ou a ganny en kantite larzan."

"Vre?" Bonker ti demande.

"Wi", nanm ti reponn. Fer ou lapriyer dormi, priy pour mon nanm."

Vreman Bonker ti fer parey nanm ti'n dir li. Malgre sa i ti en pe per e i pa ti tro tro ganny sonmey.

Dan pti minwi i ti tann,

"Bonswar, bonswar, bonswar isi lao, ki i dir?"

Nanm bitasyon ti reponn,

"Mon byen."

"Be nou santi loder lavyann fre isi."

"Ar napa nanryen. Boner en bann saser in pase zot in touy touy de trwa zwazo i'n griye pour manze. Napa nanryen, nou byen la."

Lot ti rebran,

"Be bon mon pe al borlanmer la. Letan mon monte mon a donn ou nouvel." La zot ti desann. Apre en pe letan zot ti mont ankor,

"Ki i dir? Ki i dir zanmi?" Nanm bitasyon ti dir,

"Mon byen, ki i dir borlanmer?" Enn dan bann ti reponn,

"Ar borlanmer i fer lapenn. Fiy lerwa, en sel fiy ki i annan i malad en kantite. Tou dokter in seye e tousala in kondann li. Zot in sey rod raspay napa nanryen. Zot tou zot an larm. La mon krwar i pou fini menm avek lavi. Ar wi si nou ti lo later nou pa ti a geri li mon frer? Saler son gerizon i devan son laport." Bonker kot ti ete ti pret zorey. Nanm bitasyon ti reponn,

"Ki sa mon frer? Dir mwan!" I ti pe demann sa ekspre pour fer Bonker tande. Me lot ti dir,

"Taler dezyenm bann i a dir ou." La zot ti ale. Nanm ti kriy,

"Bonker, Bonker ou'n tande?"

"Wi."

"Pa dormi. Taler ou a tann ankor. Demen bomaten avan ou ale mon a rakont ou byen ou pa a bliye."

Byento dezyenm bann ti pase. Enn ti kriye,

"Ki i dir? Ki i dir? Mon santi lavyann fre isi."

"Ar zanmi napa nanryen, nou byen. Kot pe ale?"

"Nou pe al en kou borlanmer. Ler nou retournen nou a donn ou nouvel." Relman zot ti ale. Ler zot ti retournen nanm bitasyon ti demann zot,

"Alors koman ete borlanmer?"

Lot ti reponn,

"Ar borlanmer i fer lapenn. Fiy lerwa i ale menm. Zot in dir napa gerizon pour li. Lerwa i an pler. Lavil taler i a met dey dey. Salerla son gerizon i devan son laport. Son gerizon i dan sa pye kolofant." Nanm bitasyon ti demande,

"Be kimannyer pou fer mon dalon?"

"Taler trwazyenm bann a pase a dir ou. Orevwar nou ale." Nanm bitasyon ti dir,

"Bonker ou tande?" Bonker kot ti ete ti reponn,

"Wi."

"Be taler trwazyenm bann a dir ou."

Pa mank lekou trwazyenm bann ti pase e ler zot ti vini sorti borlanmer nanm bitasyon ti demann avek enn,

"Ki i dir laba?" I ti reponn.

"Zanmi, borlanmer i ale nenm. Fiy lerwa napa lavi menm. Mon frer si nou ti lo later nou pa ti a geri sa fiy?" Nanm bitasyon ti dir,

"Be kimannyer? Son dalon ti reponn,

"Lerwa i annan en pye kolofant devan son laport. Sa pye dibwa la, lerwa i kontan en kantite.

Tou le zour i met son fotey anba la dan lonbraz i pran son repo. I kontan menm son pye dibwa. Petet i pa pou oule les koupe me lavi son fiy i ladan."

"Be ki i pou fer?" Nanm bitasyon ti demande. Bonker sa ler ti'n met zorey apik. Lot nanm ti koz ankor,

"Premye keksoz koman soley i leve bomaten, ou pran en keksoz prop ou koup en premye brans ki vir kote soley leve. Ou anpar en brok son dile ou pase byen e ou donn sa fiy pour bwar. Si i reisi anval enn de gorze i pou byen." I ti kontinyen,

"Aswar avek soley tonbe ou koup sa brans ki vir avek soley tonbe. Ou anpar son dile e fer li bwar ankor. Avan de zour fiy lerwa i a'n byen li."

Nanm bitasyon ti dir,

"Ar mon frer get sa ou menm! En gerizon senp. Napa personn ki pou konn sa. Si nou ti lo later pa nou ti a'n ganny en kantite larzan! Sa ki geri li pou ganny en gro sonm! Ki ou a fer?" La zot ti dir orevwar zot dalon e zot ti ale. Koman i ti ale nanm bitasyon ti dir,

"Bonker Bonker ou'n tande? Bon. Tonbe dormi aprezan. Demen ou a desann. Avan ou ale mon a eksplik ou byen ki ou pou fer." Bonker ti remersye li. Nanm ti dir li,

"Pa per kantmenm ou pe dormi lo mwan."

Granmaten Nanm ti lev Bonker. La i ti reeksplik li tou sa ki ti'n pase. Apre i ti dir li,

"Brouy boner. Semen i lwen. Al kot lerwa e demande pour war li. I pou demann ou akfer e ou a dir li ki ou aprann ki son fiy i byen malad alors ou pou geri li. Ou a osi dir li ki fodre i donn en lord ki aparti demen fodre napa personn kot lakour aköz ou ou gerizon i sekre. Fodre reste zis manm lafanmiy ek solda pour veye. Dir li fodre zot zot gard sekre tou sa ki ou fer. La ou a fer parey ou'n tande. Ale aprezan. Bonn sans. Selman pa bliy nou."

Bonker ti dir orevwar remersye li e i ti ale. I ti marse marse byen fatigue. Aswar ler i ti ariv dan lakour lerwa i ti demande pour war li me solda ti dir li,

"Non enposib. Lerwa i an pler. Son fiy pe mor." Apenn ensiste zot ti al dir lerwa e i ti demande akfer. La Bonker ti dir ki i ti'n aprann ki son fiy ti pre pour mor e i ti pe vin geri li.

I ti asire ki i ti pou geri li. Alors lerwa ti fer li antre. Ki i ti pou fer ankor? I ti pe esper zis lanmor.

La lerwa ti anmenn li war sa fiy e apre i ti donn li en landrwa pour repoze. Bonker ti pe priye pour lizour fer. Sa fiy ti tro fer li lapenn. Avan i ti al dormi i ti dir lerwa ki lannmen bomaten i ti pou bezwen en lars prop, en solda ek en brok. I ti dir,

"Mon rwa gerizon ou fiy i dan sa pye kolofant. Fodre mon koup brans." Ler i ti tann sa lerwa ti dir,

"Kwa? koup mon pye kolofant? Mon tro kontan." Bonker ti dir,

"Mon rwa swazir ant ou pye kolofant ouswa ou fiy."

"En En lavi mon fiy avan," Lerwa ti dir. Bonker ti rebran,

"Mon rwa mon pa pou koup li net zis sa ki mon bezwen." Lerwa ti dir,

"Ki ou a fer? Eski ou pou bezwen ankor keksoz?"

"Wi," Bonker ti reponn,

"Demen fodre pa personn i la dan lakour, apar ki fanmiy ek solda pour veye aköz sa ki mon pou fer i sekre. An plis fodre pa dir personn."

Alors deswit lerwa ti fer sorti lord ki koman tou dimoun ti dan lapenn zot tou zot ti kapab ale ziska nouvo lord. Dimoun ti war drol me aköz lerwa ti'n donn sa lord zot ti ale. Ti reste zis lafanmiy rwayal ek enn de solda. La Bonker ti al dormi.

Lannmen byen bomaten zis koman soley ti leve Bonker ti ale avek en solda e i ti koup brans kolofant ki ti vir avek soley leve. Deswit i ti fer anpar brok. I ti ganny en bon pe dile. I ti anmenn anndan, pase e anmenn kot fiy. I ti pran en pti kwiyer e ranpli. Dousman i ti sey ouver en pe labous sa fiy. Fiy pa ti oule ouver. I ti seye ziska i ti'n nobou ouver en pti morso. La i ti fer li anval en pti gorze. Dan son leker i ti dir,

"Zot ou sape."

Ale ale i ti reisi fer li anval en dezyenm gorze, answit trwa ziska i ti'n bwar en bon pti pe. La i ti les li repoze. I ti dir lerwa ek son madanm pa bezwen vin kot fiy. En pti moman apre Bonker ti fer li bwar ankor en pe e dousman dousman ziska ver soley kouse fiy ti'n arive bwar tou sa ki ti dan brok e ti pe komans ouver lizye. I ti regard sa msye ki ti obor li. Apre i ti kriy,

"Papa! manman!" Bonker ti al kriy lerwa ek son madanm. I ti dir avek zot,

"Mon rwa ou fiy pe byen." Zot ti sezi e dir,

"Nou fiy pe byen? Pa vre. I kapab pe byen?"

Bonker ti dir,

"Be lala vin gete." Zot koman zot ti antre e war li zot ti plere kontantman. Sa fiy ti sourir e dir,

"Papa, manman mon pe byen."

Lerwa ti get Bonker e i ti dir,

"Mon rwa pa kestyonn mwan silvouple aköz mon gerizon i sekre. Tanto mon bezwen sa solda ankor pour koup en lot brans kolofant." Lerwa ti donn tou son konsantman.

Zis soley kouse Bonker ti al koup brans ki ti vir bor soley kouse e ti fer anpar brok. Anfer en fwa i ti ranmas dile e tou lannwit i ti donn fiy pour bwar. Bomaten ti napa pli byen ki li. I ti leve e apel son manman ek son papa. Zot! Pa kapab dir kantite kontan zot ti kontan. Zot de son madanm zot ti komans anbras Bonker e remersye li avek tou zot leker. Me Bonker ti dir,

"Pa bezwen remersye mwan konmela. Remersye Bondye avan." Zot ti demann li,

"Bonker me ki ou'n fer?" I ti reponn zot,

"Pa bezwen demann mwan okenn kestyon e zanmen mon pou dir kimannyer mon'n fer."

Alors la lerwa ti fer dir tou dimoun ki son fiy ti'n geri. Avan personn pa ti oule krwar. Bann savan ek bann dokter ti vin gete e vreman fiy ti'n byen net. Ti napa nanryen mal avek li. Zot ti komans kestyonnen Bonker demann li ki i ti'n fer. Zot ti remarke ki pye kolofant ti'n debranse me zot pa ti konnen akfer. Me tou sa ki zot ti kestyonnen pa ti oule dir pangar zot ti a ganny zafer.

Alors tou dimoun ti komans felisit Bonker e dir limenm li pli gran dokter dan lemonn. I ti'n byen vantar. Lerwa ti demann li,

"Bonker ki ou oule pour ou rekonpans? Reste avek nou oubyen lot keksoz? Piske i pa ti voras Bonker ti dir,

"Mon rwa sa ki ou a donn mwan mon a kontan."

Lerwa ti demann li,

"Be ou annan madanm ek zanfan?"

"Mon napa zanfan, mon annan zis mon madanm." Alors lerwa ti dir avek li,

"Mon a donn ou en kantite later ek en kantite larzan. Anplis mon a donn ou en papye, partou kot ou pase montre e tou sa ki ou bezwen dan sa pei ou a gannye."

Bonker ti byen kontan. I ti deside al sers son madanm. Lerwa ti donn li kales ek seval pour li al ladan. Ler son madanm ti war li ti reste sezi akoz i ti'n krwar in mor. La Bonker ti anmenn li kot lerwa e dan semen i ti rakont li tou sa ki ti'n pase me i pa ti rakont li kiman-

nyer i ti'n fer pour geri fiy lerwa. Son madanm osi ti rakont li kiman-nyer Bonm Lad ti'n dir li ki i ti'n perdi semen dan bwa. Bonker ti dir,

"Les li, tou sa ki'n arive Bondye ki'n fer, sansan mon pa ti pou'n ganny sa ki mon pe al gannye."

Vreman lerwa ti donn zot en gran lakaz, en kantite later, larzan e tou keksoz zot ti bezwen. Zot tou le de zot ti byen kontan. Tou le Dimans lerwa ti vin sers zot pour dezenn avek li telman i ti kontan. Bonker osi pa ti bliy bann nanm e tou le zour i ti fer lapriyer pour zot repo. Bonm Lad son tour li ti'n tande ki son dalon ti'n ganny en kantite larzan. I ti dir dan limenm,

"Be Bonker ti mizer mon ti avek li dan bwa, kimannyer i'n fer pour ganny sa kantite larzan? Mon ti a voudre konnen." Alors i ti deside al war Bonker.

Aprè en kantite marse i ti ariv dan sa lavil. I ti enformen kote Bonker ti reste e zot ti dir li.

An arivan laba i ti dir,

"Bonzour Bonker."

"Bonzour", Bonker ti reponn. Bonm Lad ti get sa zoli lakaz e i ti zalou. I ti demande,

"Bonker be ou ou ti pli mizer ki mwan. Nou ti fer nou bitasyon ansanm. Kot ou'n ganny sa bann larzan? Dir mwan." Bonker ti dir,

"Non i en sekre." Afors persiste Bonker ti dir li,

"Ou konnen ki ou a fer? Ou rapel kot ou ti kit mwan anler dan bwa laba? Ale ou a war en pti ros kot mon ti pik de fey lantannye. Tonbe dormi. La ou a konnen kot pou ganny larzan."

San esper ankor Bonm Lad ti ale. I ti monte monte ziska i ti'n fatige. I ti ariv laba lo pti fernwanr. I ti'n anmenn son manze avek li. Aprè ki i ti'n repoz en pe i ti manze. Toutakou i ti tann,

"Donn mwan en pe manze." I ti kriye byen ankoler,

"Sa ki demann mwan mon manze la? Mon manze i zis pour mwan." Dan son leker sa nanm ti dir,

"Zot vre ou voras." I ti dir avek Bonm Lad,

"Mon'n demann ou en pe manze, mon lafen donn mwan en pe." Me Lad ti reponn byen ankoler,

"Sa ki pe demann mwan mon manze la? Mon manze i zis pour mwan.

Mon'n dir ou mon pa pe donn manze personm mwan. Travay parey mwan ou a gannyen!" Nanm ti dir,

"O.K. mersi." La Bonm Lad ti fini manze e i ti al dormi dan sa pti lakaz ki Bonker ti'n fer. Ti ankore lanmenm tel parey i ti'n kit li. Nanm pa ti fer plis ki sa e ti les li dormi. Zis minwi son premye bann dalon ti pase.

Enn ti kriye,

"E ki i dir anler isi dan bwa?" Nanm bitasyon ti reponn,

"Mon frer vini. Zafer i la kot mwan." Lot ti demande,

"Ki i annan?"

"En zonn mesan. I voras! Mon'n demann li en pe manze i pa'n oule donn mwan. La i pe dormi la." Salerla Bonm Lad pa ti pe tann nanryen ki ti'n pase. I ti pe ronfle sonmey. Zot! Sa bann nanm ti koste e ti komans bat li. Zot ti bat li bat li e i ti kriye,

"Ayoyo, ayoyo! Wayayay, tir mwan!" Me zot ti bat li menm e kriye,

"Ou a kite voras? Ou a kite voras?" e zot ti ansonm li menm.

"Ayoyo mon a kite mon a kite, tir mwan!" Lad ti kriye. Bann nanm ti demann li,

"Ou a arete fer mizer ou kanmarad?"

"Mon a arete wi ayoyo," i ti reponn. La zot ti aret bat li e zot ti desann borlanmer. Ler zot ti remonte enn ti demande,

"Ki i dir i ankore lanmenm?" Nanm bitasyon ti reponn,

"Wi i ankore lanmenm."

"Be taler dezyenm bann pou donn li ler." Lad ti tranble kot i ti ete. Aprezan i ti nepli kapab reganny sonmey. I ti anvi taye me kot i ti pou ale dan sa fernwanr?

Dan en pti moman dezyenm bann ti pase e zot ti demann zot dalon ki nouvel. I ti dir zot menm zafer e ankore en fwa zot ti ansonm Lad,

"Ayoyo, ayoyo." Zot ti demann li,

"Ou a kite voras? Ou a partaze ou keksoz?" Lad ti kriye,

"Wi, ayoyo, tir mwan, arete." Letan zot ti'n byen bat li zot ti desann borlanmer.

Letan trwazyenm bann ti'n pase e ti'n donn li menm zafer Lad ti'n ganny ase! Partou lo li ti'n anfle avek bate e i ti pe tranble avek lafreyer. I ti taye. Anba lanmenm ti annan en touf pikan. Lad ti sot ladan dan son pa konnen kot pou ale. Pli move. Pikan ti azout avek son douler. I ti oblize reste lanmenm akoz i ti'n pri. Nanm ti dir,

"Koumsanmenm mon a dres ou. Ou a kite voras ou. Ou a partaze manze ou. Ou a fer serman."

Bomaten koman lizour ti fer, Lad ti leve. Apenn i ti kapab marse telman partou ti fermal e anfle. I ti desann mannyer i kapab ziska i ti ariv anba. Letan son bann dalon ti war li zot ti demann li,

"Bonm Lad ki ou gannyen?" I ti reponn,

"Mon'n sape dan mon pe al bitasyon mon'n tonbe." Zot ti dir,

"Pov dyab," me personm pa ti tro vremen pran pitye pour li telman i ti voras. Ler i ti ariv kot son madanm i ti demann li,

"Ki ou'n gannyen?" I ti reponn,

"Mon'n sape mon'n tonbe laba dan bitasyon." Alors son madanm ti anmenn li kot dokter e zot ti gard li laba pour de trwa zour. Ler i ti sorti i ti deside al war Bonker ankore. Letan i ti ariv laba i ti demann avek li,

"Bonker ki ou'n anvoy mwan gannyen anler dan bwa?" Son dalon ti dir li,

"Be mon'n anvoy ou rod lasans parey mwan mon ti gannyen." Lad ti dir,

"Be en bann namn in tyonbo mwan in donn en plise. Mon'n ganny pour reste lopital tou."

La Bonker ti'n fini konnen ki ti'n arive. I ti dir,

"La parye zot in demann ou en pe manze ou pa'n oule donn zot." Lad ti dir li,

"Wi. Sanmenm. Ou ou ti donn zot?"

"Zot pa ti pou pran. Zis zot ti pe gete si mon pou dir wi." Bonker ti dir,

"Aprezan ou ava kite voras?"

"Wi mon frer mon fer serman. Nanm in dir mwan arete." Apre i ti kontinyen,

"Be la ki mon pou fer? Mon pa pou kapab okip sa bitasyon mon tousel e mon per pour remont laba anler." Bonker ti dir li,

"Be mon frer vin isi kot mwan avek ou madanm. Later i gran. Mon a donn ou later ou a fer en lakaz. Ou a travay e ou a ganny ou larzan." Lad ti touse par sa bann parol. I ti dir,

"Zot vre ou, bonker. Pardon pour tou sa ki mon'n fer ou."

La i ti al sers son madanm ek enn de keksoz i ti annan. Bonker ti donn li transpor pour li al ladan.

Aprezan li Bonker, i ti napa zanfán. Ki i ti pou fer avek tou son larzan? I ti kontan zanfán alors i ti deside ouver en orfelina pour sonny bann pti zanfán abandonnen. I ti fer fer en gran lakaz e i ti anploy dimoun pour travay avek li. Tou zanfán ti kontan li e tou son bann travayer osi aköz i ti bon avek zot. I ti donn bann zanfán tou sa ki zot ti bezwen e i ti kontan zot.

Lo son kote fiy lerwa ki sa letan ti'n byen net ti'n zwenn en zoli garson. Sa garson ti demann li maryaz e ti fer en gran seremoni. Bonker ek son madanm ti premye lo lalis bann zenvite. Pandan maryaz lerwa ti fer en zoli diskour devan tou bann ki ti la i ti remersye Bonker pour lapenn i ti'n sov lavi son fiy e ti gras a li ki i ti pe marye sa zour. Tou dimoun ti bat lanmen e Bonker ti plere avek lakontantman.



MSYE SAVARSAL

Marietta Hoarau



lors en zour ti annan en Msye ek Madanm. Zot ti anvi en zanfan me zanmen zot ti'n reisi ganny enn. Zot ti'n ariv dan laz karant an anviron e zot ti'n komans perdi lespwar.

En zour sa fanm ti trouv li ansent. Tou le de ti tre kontan. De trwa mwan apre i ti ganny en garson. Zot ti apel li 'Savarsal.' Savarsal ti ne gro e ler i ti'n ganny laz enn an ou ti a kwar i ti en zanfan kat an ou senk an e ler i ti'n ganny senk an ou ti a krwar i ti annan dis an. Pli i ti ganny laz pli i ti pouse e ler i ti'n ganny li 18 an i ti'n pli gran ki son manman ek son papa. I ti gro e for e enn ler zot menm zot ti oule per li.

En zour letan i ti'n en pe pli vye i ti dir avek son paran ki i pa pou reste la dan lakour akoz i ti anvi al fer lasas. Son papa ek son manman ti byen sagren. En sel garson ki zot ti annan e la i ti pe al kit lakour. Zot ti sey dekouraz li me i ti dir zot,

"Fer sa ki zot oule, mon anvi ale e mon pou ale!" I ti osi dir zot,

"Fer fer en gro baton an fer pour mwan." Son papa ti dir,

"En baton an fer?"

"Wi", Savarsal ti dir. Alors son papa ti fer forzron fer en gro baton an fer e ler ti'n fini ti fodre senk zonn pour anmennen. Me nek Savarsal ti atrap sa e ti leve konmsi nanryen ditou. I ti dir,

"Sa tro leze." Sa bann zonn ti sirprann. Zot ti pe demann dan zot menm,

"Lekel ki kapab for koumsa? Nou in bezwen senk nou pour anmenn sa li i a dir i tro leze pour li?" Savarsal ti dir,

"Fer fer en lot pour mwan!" Alors forzron ti fer en lot baton de fwa pli gro ki sa enn premye. Sa voyaz ti fodre dis zonn pour anmennen. Dan zot leker zot ti dir,

"Sa enn i a bezwen bon. Me letan zot ti donn Savarsal i ti anmase zet laba e dir,

"I tro pti menm sa. Mon ava al mwan menm." Alors i ti al kot forzron e demann li pour fer en gro baton, bel menm. Forzron ti obei e letan i ti'n fini i ti dir Savarsal atrape aköz ti tro lour pour li. Savarsal ti atrap sa konmsi nanryen ditou e ti dir,

"Ar sa enn i touskifo!" Forzron ti get li e dan son leker i ti dir,

"Sa zonn pa zouzou." La Savarsal ti pey li e i ti ale avek son baton konmsi i pa ti pe anmenn nanryen.

Ler i ti ariv kot li son paran ti get sa groser baton e ti frisonnen, me zot pa ti dir nanryen. La i ti dir zot prepar en pe provizyon pour li anmenn avek li. Vreman byen sagren zot ti donn li tou son nesese e i ti anbras zot e ale avek en sak lo ledö ek son baton dan lanmen. I ti pran semen dan bwa. Son papa ek son manman ti get li kot i ti pe ale an pleran e an dizan zot pa pou war li ankör. Me ki ou a fer i ti'n fer son lide e zot pa ti pou kapab anpes li.

Savarsal ti komans marse. I ti marse marse dan fore ziska aswar. La i ti tonm anba pye dibwa pour dormi. Ler lizour ti fer i ti mars ankör. Letan i ti'n ariv dan milye lafore i ti komans tann kriye bann zannimo sovaz me Savarsal pa ti per. I ti rankontre serpan, koson maron e lezot ankör. Letan zot ti santi loder lavyann fre zot ti komans koste me Savarsal ti pran son baton feray e batonn zot lo latet. Sa ki ti tonbe mor ti tonbe sa ki ti taye ti taye e Savarsal ti kontinyen son larout. I pa ti repoz ditou, i ti arete zis pour li manze, bwar e aswar pour li

dormi. I ti fer koumsa pandan anviron en semenn. Tou bann bebet feros ti'n per li aprezan e okenn parmi zot pa ti fye koste li alors Savarsal ti kapab mars an pe. An plis i ti annan en lespri for ki ti fer li konnen davans tou sa ki ti pou al ariv li e sa ti fer son voyaz pli fasil ankör.

Apré en semenn dan bwa Savarsal ti'n ariv anler menm dan fore. La i ti zwenn en zonn. Sa zonn ti pe dont en lelefan. Savarsal ti apros li e dir,

"Bonzour donter lelefan." Sa zonn ti regard li. I ti dir,

"En pti banben koman ou ou a vin dir mwan donter lelefan? Ou pa kapab respekté mwan dir mwan msye?" Savarsal ti reponn,

"Aköz? Ou pa kontan?" Sa msye byen ankoler ti dir,

"Be taler ou a ganny en bon ben avek mwan." Savarsal ti'n fini ankoler. I ti dir,

"La mon la, donn mwan sa ben!" Sa zonn ti vini e donn en bon kalot Savarsal. Savarsal pa ti esper ankör. Nek i ti pran son baton e lev donter lelefan. I ti anvoy li anler e i ti disparet dan nyaz pli move ki avyon. Ti nek lannmen menm ler ki i ti' redesann ater e Savarsal ti vey li e gob li avek son baton. Tonton ti'n fini ebete par lafors sa garson. Zis i ti dir,

"Wi msye. Mon kapab mars avek ou. Kot ou ale mon ava al avek ou."

La tou le de ti ale an kitan lelefan lanmenm deryer. Zot ti marse marse. De trwa zour apré zot ti zwenn en zonn pe kas en montanny. Savarsal ti dir,

"Bonzour kaser montanny." Sa zonn ti arete e get li. I ti dir byen ankoler,

"Pti malelve ki ou ete. Ki ou pou apel mwan kaser montanny? Ou pa kapab apel mwan Msye?" Sallerla dan son leker donter lelefan ti pe dir,

"Taler ou a pas parey mwan."

Kaser montanny ti repete,

"Dir mwan msye ou tande?" Savarsal ti dir,

"Akoz? Ou pa kontan mon dir ou kaser montanny?" Zot prezan ki tonton ti ankoler. Nek i ti koste Savarsal e ale pour lev li en kalot. Me Savarsal ti'n pare pour li. Koman i ti vini i ti lev son baton feray e fer li pas parlao pye dibwa dan nyaz! Lannmen Savarsal ti pe esper li pour gob li avek son baton. La i ti get son baton get Savarsal e apre i ti dir,

"Msye mon a mars avek ou," e zot ti ale tou le trwa.

Apre de trwa zour zot ti zwenn en zonm ki ti'n bese pe met zorey ater. Savarsal ti kriye,

"Bonzour kouta kouta." Sa zonm ti leve kot i ti ete. Ler i ti war zot i ti dir,

"Ensolan ki ou ete! Sa en non pour ou donn mwan? Savarsal ti reponn,

"Ki sa ou ankoler?" Sa zonm ti dir,

"Espere taler ou a konnen." E i ti koste Savarsal. Donter lelefan ek kaser montanny saler ti pe riye dan zot menm e dir,

"Taler ou pou al pronnmen dan nyaz parey nou ou osi." Savarsal ti kriye,

"Vini!" Me koman kouta kouta ti aprobe nek i ti lev son baton feray e fer li al rann lapel dan lesyel! Lannmen menm ler i ti apoz lo baton Savarsal byen efare e ler ti'n poz li ater i ti dir,

"Ou zonm net Msye. Mon a kapab mars avek ou alors." Savarsal ti dir,

"Mwan mon apel Msye Savarsal", e i ti lev son baton anler. Zot ti get li san dir nanryen. La tou le kat ti kontinyen zot semen dan fore.

De trwa zour apre zot ti war zot devan en gran lakaz. Ti gran gran gran menm. Deor ti annan kazo poul, kannar ek park koson ek bef. Zot ti dir bonzour me zot pa ti war personn. Alors Savarsal ti pous laport. Pa ti take alors i ti antre. Lezot ti per alors zot ti esper lanmenm deor. Savarsal ti kriy,

"Bonzour, me personn pa ti reponn. I ti'n fini konnen ki pe arive. I ti antre dan premye lasal. Dan milye lo en latab ti annan manze tou sort

kalite ek boutey diven. Otour latab ti annan kat sez konmsi ti'n pare pour zot. Savarsal ti kriy son bann dalon,

"Vini i annan manze la." Lezot ti vini menm si zot pa ti ankore tro tro fye e zot tou le kat ti manze e bwar zot leker kontan. Ler zot ti'n byen fini Savarsal ti dir,

"Aprezan al dormi. I annan lasanm ki'n pare." Sa trwa zonm ti get li me zot pa ti oze dir nanryen. Vreman zot ti leve e swiv Savarsal ki ti montre zot en lasanm avek trwa lili ladan byen aranze. Savarsal ti dir zot,

"Tonbe dormi. Mwan mon pou dan lot lasanm. Demen bomaten nou a zwenn," e i ti ale. Sa kat zonm ti fer parey i ti'n dir zot.

Lannwit ti pase san ki zot ti rankontre okenn problem e lannmen bomaten zot ti leve. Zot pa ti war personn menm me manze ti la pare lo latab. Letan zot ti'n fini manze Savarsal ti dir,

"Ou donter lelefan mon ti zwenn ou premye. Ou pou reste. Netway lakaz donn manze zannimo e kwi nou manze." Savarsal ti konnen poudir apre zot ti pou bezwen rode e kwi zot manze zot menm akoz son zeni ti dir li. I ti kontinyen an dizan avek donter lelefan,

"Nou nou pe al travay dan fore pour plante. Letan manze i pare sonn sa gro laklos ki ou war la anler e nou a vini." Donter lelefan ti dir li wi. Alors le trwa zonm ti ale e li i ti reste deryer pour donn manze zannimo e prepar dezennen. I ti fini e i ti deside esper midi pour sonn laklos. Me zis avan midi ti tonm en pti lapli e donter lelefan ti deside sonn laklos avan ki lapli ti tonm pli for. Koman i ti sot deor i ti war en tou pti bonnonm aparet devan li. Sa bonnonm ti en pti nen. I ti annan en gran labarb ki ti trenn ater letan i ti marse. Pti nen ti dir,

"Bonzour msye!" Donter lelefan ti reponn,

"Bonzour." Pti nen ti dir,

"Donn mwan en pe manze. Trwa zour mon pa manze mon lafen. Msye donn mwan en pe manze." Sa zonm ti dir,

"Esper mon bourzwa taler i a vini apre mon a donn ou en pe manze." Sa nen ti dir,

"Mon pou al pran lakwizin." Donter lelefan ti dir,

"Mon dir ou pa tous sa manze." Pti nen ti ensiste,

"Mon pou al pran!" E pti nen ti antre dan lakwizin. Konman i ti anvoy lanmen pour dekouver kastrol donter lelefan ti donn li en kalot. Pti nen ti lans en kou-d-pye e donter lelefan ti al tonm dan kazo kannar. I ti'n tro per pour li leve e taye. Pti nen ti manze e i ti ale.

Pli lwen dan fore le trwa zonn ti'n komans lafen. Esper laklos napa, espere napa. Alors zot ti retourn kot lakour. Savarsal li saler ti'n fini konnen ki ti'n arive me i ti reste trankil e fer sanblan i pa ti konn nanryen. Ler zot ti arive zot ti al get lakwizin me manze ti'n fini. Zot ti kriy donter lelefan e i ti reponn laba dan kazo kannanr. Zot ti demann li ki i ti pe fer e i ti dir i ti'n al rod en kannar pour touye e i ti'n glise. Ler zot ti demann li oli manze i ti fer sanblan i ti'n ganny retar. Alors zot ti kwi e zot ti manze. Savarsal pa ti dir li nanryen e lezot osi ti fer parey pangar zot ti a fer Savarsal ankoler si zot ti demann kestyon.

Lannmen Savarsal ti dir avek Kaser montanny,

"Ozordi ou tour reste kot lakour. Ler manze i pare sonn laklos nou a vini. Tansyon ou fer parey donter lelefan nou pa ganny manze en!" Kaser montanny ti dir li non. Le trwa zonn ti ale. Deryer kot lakour kaser montanny ti netway lakaz, donn manze zannimo e kwi dezenten. Zis avan midi i ti war en pti nen traverse. I ti dir,

"Bonzour." Pti nen ti reponn,

"Bonzour Msye. Donn mwan en pe manze. Trwa zour mon pa manze mon lafen." Kaser montanny ti reponn,

"Taler mon a donn ou. Les mon bourzwa retournen avan." Me pti nen ti dir,

"Mon pe al pran." Kaser montanny, ti dir,

"Pa pran mon dir ou." Me pti nen ti pas dan lakwizin e anvoy lanmen pour dekouver kasrol. Kaser montanny ti'n fini ankoler e ti lev en kalot. Pti nen ti lev li en kou-d-pwen e i ti al tonm dan park koson.

Dan fore bann travayer ti'n komans lafen. Midi ti sonnen esper laklos napa. Dan son leker donter lelefan ti pe dir,

"Sa pa'n pas parey mwan sa?" me i pa ti oze dir nanryen. Alors zot ti desann kot lakour. Zot ti kriy Kaser montanny e i ti kriye dan park koson,

"La mon la." Zot ti demann li ki ti'n arive e i ti dir zot ki i ti'n al donn manze koson e i ti'n glise. Ler zot ti al dan lakwizin ti napa manze alors zot ti kwi lot e zot ti manze. Ankor en fwa personn pa ti dir nanryen. Zot ti fini manze e repoze. Aswar zot ti al dormi.

Lannmen bomaten ti tour kouta kouta pour reste deryer. Savarsal ti dir li,

"Fer sir nou pa pas parey yer e avan yer. Pa fer parey sa de, nou lafen dan bwa nou." Kouta kouta ti dir,

"Non, pa trakase." Alors lezot ti ale. Dan zot leker sa de sakenn ti pe dir,

"Taler ou pou pas parey nou." Kouta kouta ti donn manze zannimo, netway lakaz e kwi manze. I ti dir dan limenm,

"Ozordi Msye Savarsal pou kontan." Zis avan midi i ti tann bonzour e i ti war en pti nen gran labarb traverse. Li osi i ti dir,

"Bonzour." Pti nen ti dir,

"Msye donn mwan en pe manze. Trwa zour mon pa manze, mon lafen." Kouta kouta osi ti dir menm zafer ki son de dalon. Alors pti nen ti al lakwizin e ler kouta kouta ti pe sey anpes li i ti lev li en kou-d-pye ki ti fer li al rann lapel dan kazo poul.

Midi okenn laklos pa ti sonnen e zans la anler dan fore ti'n lafen. Zot ti bezwen desann pour al gete. Zot tou zot ti konnen ki ti'n arive me setaki ti reste trankil. Ler zot ti ariv anba zot ti al tir kouta kouta dan kazo poul e zot ti al kwi manze. Zot pa ti ni menm demann li ki ti'n arive e pa li osi ki ti pou dir zot.

Son lannmen ti tour Savarsal pour reste. I ti dir avek son trwa dalon,

"Zot ale. Ozordi mwan ki pou reste pour netwaye e kwi manze. Midi ler mon a sonn laklos zot a desann." Lezot ti ale. Dan zot menm saler-la zot ti ape mazine,

"Taler nou a gete kimannyer zafer pou ete." Zot ti kas bann, an fezan kwar ki zot ti annan en landrwa pour ale me okontrer sakenn ti al kasyet en landrwa pour gete ki pou pase. Zot ti oule konnen ant Savarsal ek pti nen lekel pli for.

Letan ti pase. Savarsal ti donn manze zannimo, netway lakaz e kwi manze. Apre i ti al asiz deor avek son baton. Zis avan midi, i ti tann,

"Bonzour Msye" e i ti war pti nen pe debout. Li osi i ti dir,

"Bonzour, ki ou oule?" Pti nen dan en lavwa dominer ti dir,

"Donn mwan en pe manze. I annan trwa zour mon pa manze." Savarsal ti reponn,

"Taler mon a donn ou. Esper mon bann zanmi vini." Pti nen ti dir,

"Msye mon pe al pran." Savarsal ti dir byen ankoler,

"Pa tous mon manze!" Pti nen ti kriye,

"Mon pou al pran mon dir ou," e i ti antre pour al dekouver kasrol. Zot! nek Savarsal ti lev li avek son baton e ti zet li dan laklos anler. Deswit laklos ti komans sonnen,

Bang bang bang bang bang." Sa trwa zonm ki ti pe kasyet nek ti sorti kot zot ti ete e tay kot lakour. Zot ti war pti nen pe balanse avek baba laklos e zot ti komans riye. Donter lelefan ti dir,

"Sa enn in aranz ou" e la zot ti komans rakont kanmarad sa ki ti'n ariv zot. Savarsal ti tann zot e dir,

"La zot dalon ki ti zet zot la. Zanmen zot in rakont mwan me mwan mon ti konnen, be i a fer serman ankor." Kouta kouta ti dir,

"Annou al tir li aprezan." Me letan zot ti ale pti nen ti'n pran fore. Zot ti al rakont Savarsal. I ti dir avek zot,

"Mon konnen. Les li. Aprezan ekout mwan byen. Mwan mon ape kit zot. Zot reste la, travay okipe, manze bwar. Pa trakase, pti nen pa pou zanmen vin fatig zot ankor." E avek sa i ti pran son baton e enn de nesese e i ti ale.

I ti marse marse pandan de zour. I pa ti aret ditou lizour sof ler i ti bezwen manze ouswa bwar delo. Lo bout dezyenm zour i ti ariv kot en gran lateras. Obor lanmenm i ti war en gran trou. I ti kler dan trou e i

ti remark en semen. Savarsal ti komans desann avek led son baton feray. Pli i ti desann pli ti fon. Byento i ti zwenn mars peron e i ti desann menm. Alafendefen i ti ariv anba. I ti get devan li e i ti war en gran lakaz. I ti ouver laport e antre. Dan milye ti annan en gran koridor e tou le de kote ti annan lasanm. Bann laport ti'n fermen e an deor zot ti annan en bann gro serpan ek lezot bebet ki ti ape veye. Savarsal pa ti ganny okenn lafreyer.

I ti pas obor premye laport. Deswit de serpan ti lev latet. Nek Savarsal ti tap zot avek baton feray e koup zot an de. I ti kas laport e antre. Ti vid. Salerla dan en lot lasanm anndan pti nen ti ape tranble. I ti dir dan limenm,

"Zot sa boug i vini." Savarsal ti pas kot dezyenm laport. Sa voyaz lyon ki ti pe esper li. Lyon ti lanse me Savarsal ti'n pare pour li. Nek i ti lev son baton e kas son likou. I ti ouver laport me ti vid menm. Savarsal ti kontinyen an alan kot tou laport. I ti touy tou sa ki ti bar li, tig, koulev, ziska ki i ti ariv kot dernyen laport. Zot! La ti annan en manman dragon pe esper li! Dife ti sorti dan son labous. Koman Savarsal ti lev son baton fer dragon ti kras dife me Savarsal pa ti per li. Avek en sel kou i ti koup son likou e zet ater. Apre i ti ouver laport e get anndan. La i ti war sa ki i ti pe rode. Zot be pa i ti en zoli fiy! Savarsal ti kapab tonm sek. Son zoli seve kouler lor ti trenn lo son led e son lizye ti ble koman lesyel. I ti get Savarsal e i ti per me Savarsal ti dir li,

"Pa bezwen per. Mon pa pou fer ou nanryen. Annou al avek mwan." Koman i ti dir sa nek i ti war pti nen sorti deryer en larmwar kot i ti pe kasyet. Pti nen ti kriye,

"Non i pa pou al avek ou." Me deswit Savarsal ti atrap li e dir,

"Kimannyer ou apele pti bonnonm? Ou'n fer en ta dega." Savarsal saler ti byen konnen kimannyer i ti apele me i ti pe gete si i pa pou koz manti. Pti nen ti dir,

"Mon apel Pti nen." I ti per aprezan e i ti pe komans tranble. Fiy ti get tou sa ki i ti pe pase me i pa ti dir nanryen.

Savarsal ti kontinyen,

"Pa ou menm ki mon ti met anpandan avek laklos?"

"Wi" pti nen ti dir an tranblan.

"Be sa fiy ki la pour ki?" Si ou pa dir mwan mon pou touy ou," e Savarsal ti montre li son baton. Pti nen pa ti kapab fer nanryen. Kot Savarsal ti'n atrap li napa sape. Alors i ti kriye,

"Pour lerwa."

"Ki lerwa?"

"Mon pa rapel. Get dan son likou i annan son sennon. Ou a war lo la." Savarsal ti konnen ki pti nen ti pe dir laverite alors i ti larg li me i ti dir li,

"Fer sir ou pa sove akoz mon baton i la. Donn mwan tou keksoz ki pour sa fiy, tou son bizou, lor, larzan ki ou'n vole." Pti nen ti obei. La Savarsal ti met tou dan en gran sak e i ti atrap lanmen sa fiy pour zot ale. Pov dyab telman i ti'n anferman la tou sa letan i ti per pour li sorti pour marse, me Savarsal ti ed li e zot ti ariv deor.

Pti nen ti tro per pour swiv zot e i ti reste anndan. Savarsal ti les li. I ti napa move leker alors i pa ti bat li, ni touy li. I ti konnen ki pti nen pa pou zanmen fye rekonmans sa bann zafer ankor. Alors zot de sa fiy zot ti komans marse marse pour al kot pale lerwa. Savarsal ti oblize al dousman akoz fiy ti fatig vitman. I ti oule repoz souvan vi ki i pa ti'n abitye marse.

Aprè de trwa zour zot ti reisi ariv dan sa lavil kot lerwa ti reste. Zot ti'n byen fatige e sa fiy ti'n nepli kapab tenir. Zot ti koste obor baro. Bann solda la ti reste ebete ler zot ti war en fiy tou sal, lenz tou desire, akonpanyen par en gran zonn, avek en gro sak ek en gro baton an fer. Savarsal ti dir,

"Mon bezwen war lerwa." En solda ti reponn,

"Ou pa kapab war li." Savarsal ti ensite,

"Mon byen bezwen li."

"Akfer?"

"Al demann li si i pa'n deza perdi en fiy depi pti." Sa solda byen sirprann ti al dir mesaz.

I ti dir,

"Mon rwa en zennonm, byen gro e konmsi ki paret byen for osi, i dir mwan demann ou si ou pa'n deza perdi en fiy letan pti." Sa lerwa ti sote kot i ti'n asize.

"Akoz? Be wi, mon'n deza perdi en fiy." Ale al demann li akoz". Solda ti retourn kot Savarsal e repet mesaz lerwa.

"Al dir li mon'n war son fiy. Dir li dir mwan son non apre mon a rann li son fiy. Si i pa dir mwan mon pa pou rann li. Solda ki ti komans byen eksite par tou sa bann drol levennman ti degaze pour al dir lerwa. Vreman lerwa ti dir,

"I apel Mirabel." Me menm si Savarsal ti'n tann sa i pa ti ankor satisfè. I ti dir,

"Solda al dir li anvoy enn son bann zouzou ki i ti zve avek pour gete si i mazinè." Solda ti ale ankor en fwa e i ti retourn avek en poupet. Koman Savarsal ti montre sa fiy nek fiy ti dir non sa poupet. I ti get Savarsal. Konmsi i ti oule mazin keksoz. I ti dir,

"Mon konnen aprezan. Mon oule war papa ek manman." Deswit Savarsal ti al fer apel lerwa ek son madanm. Koman zot ti arive i ti kriye,

"La zot fiy!" Zot! pa kapab dir kantite kontan sa de zans ti kontan. Sa fiy osi nek ti sot dan zot lebra an pleran. Tou bann solda ti reste ebete pour war tousala.

La lerwa ti fer Savarsal antre e ti fer li rakont li tou zistwar. Pandan ki i ti pe rankonte, sa fiy ki ti apel Mirabel ti antre dan salon avek son manman. I ti'n prop e i ti'n abiye dan en zoli rob. Prezan ki i ti paret zoli. Savarsal ti'n fini kontan li. La deswit lerwa ek son madanm ti fer laranzman maryaz e de trwa zour apre Savarsal ek prenses Mirabel ti marye.

Deryer dan bwa salerla son trwa dalon ti'n fatige espere. Zot ti'n fini krwar ki Savarsal ti'n mor. Alafen zot ti deside al mars marse pour gete si zot pa ti trouv li kekpar. Apre plizyer zour zot ti al tonm dan sa menm lavil kot Savarsal ti ete. Dan zot pe marse zot ti tann nouvel ki en zonn for ti'n retourn avek fiy lerwa ki ti'n perdi pour en bon pe letan e zot ti'n marye. Plen avek kiryozi zot ti demann nou sa zonn e

dimoun ti dir zot 'Savarsal.' Deswit zot ti deside al war li e zot ti' al deman permisyon kot pale.

Savarsal ti tande ki ti annan trwa zonm deor ki ti oule war li. I ti konnen ki ti son trwa dalon e i ti les zot antre. Zot, selman le kat dalon ti kontan war kanmarad ankor! Savarsal ti envit zot manze bwar e ti prezant zot son zoli madanm. Answit i ti rakont zot zistwar pti nen byen an detay. Zot ti sezi letan i ti dir zot kote i ti al war sa fiy. Savarsal pa ti oule son bann dalon i ale alors i ti donn sakenn en plas travay ek en bout later. Zot ti byen kontan pour reste. Byento apre tou le trwa ti marye e zot tou zot ti toultan reste ini ansanm.

Kan a paran Savarsal, i ti fer al sers zot pour zot vin reste avek li. Letan zot ti tann nouvel ki zot garson ti vivan e ki i ti'n marye avek en prenses zot pa ti oule krwar. Me ler zot ti ariv kot li zot ti plere avek lazwa. Zot ti'n megrir en bon pe avek traka me zot ti refer ler zot ti war zot garson byen vivan e byen kontan. Tou le de ti viv avek Savarsal ziska zot lanmor.



PITI PA WAR KLER, PITI NAPA LEZO

Jessy Hossen



lors en zour, lontan menm, ti annan en msye ek en madanm. Zot ti viv byennere dan lakanpanyy. Sa msye ti annan en laferm ki ti donn tou sa ki zot bezwen pour viv. Lanmer pa ti lwen avek zot e alor, letan zot labous ti'n plat afors manz lavyann tou le zour, nek sa msye ti desann bor lanmer e tranp son kazye. Lannmen ler i ti al leve i ti kontan war sa bann zoli kordonnyen ek kakatwa pe debat ladan. Boner sa de zans ti ogmante letan sa madanm ti annons son msye ki i ti pou ganny baba.

Me nef mwan apre, sa boner ti disparet letan sa madanm ti ganny zanfán. Enn pa ti war kler e lot ti napa lezo. Sa de dimoun ti tonm dan en gran tristes. Kan zanfán ti pti zot pa ti tro konsyan dezavantaz de piti pa term. Sepandan kan zot ti'n ariv laz 5 an, la, problemm ti konmanse. Sa ki pa ti war kler nek ti bat bat avek tou keksoz letan i ti sey marse. Sa ki ti napa lezo, pa ti kapab marse, nek i ti roule roule ater koumsanmenm.

Letan ti pase, sa de zanfán ti war en mannyer ed kanmarad. Sa ki ti kapab marse ti anmenn sa ki pa ti kapab marse e sa ki ti war kler ti servi konman lizye pour zot tou le de. Zot ti la koumsa pe rise pouse

tou le zour mannyer zot ti kapab. Zot manman ti kontan zot e ti fer tou sa ki i ti kapab pour zot me latitid zot papa ti diferan.

Pour li, konmsi sa de zanfan ti en katar e en zour i ti dir avek son madanm,

"Nou pa pou kapab kontinyen avek sa de zanfan. Pli ale zot pe gran. Zot bezwen plis keksoz e nou pa kapab antretenir zot. Annou al met zot dan lafore. Petet en nanm saritab ava pase e ava ranmas zot." Sa madanm ti dir,

"Kimannyer mon a fer pour mwan zet mon piti?"

Sa msye ti reponn,

"Ou ava fer sa ki mon dir ou e se tou. Pa ou ki konmande isi. Mwan ki konmande." Lannmen, sa de marmay ti war zot manman pe plere. Zot ti demann li,

"Manman, ki ou gannyen?"

"Nanryen mon piti," i ti reponn.

"Me aköz ou pe plere?"

"Zonnyon ki fer mwan plere."

Toudmenm sa de zanfan, malgre zot diformite ti ase entelizan. Aswar, olye dormi, zot ti veye. Konversasyon ant zot papa ek zot manman ti konfirm sa ki zot ti doute. Zot ti tann zot papa dir,

"Demen tanto, nou ava al met sa de marmay dan lafore."

Sa madanm pa ti dir nanryen. I ti zis plere parey son labitid.

Vreman lannmen, i ti prepar zot lenz ek en pannyen manze. Letan pti fernwanr ti fer sa papa ek sa manman ti anmenn zot dan lafore e an arivan ase lwen, zot ti kit sa de zanfan e zot ti retourn kot zot.

Apre ki zot ti'n ale, sa enn ki ti napa lezo ti dir avek sa enn ki pa war kler,

"Annou swiv sa pti santye, petet nou ava zwenn en nanm saritab ki ava kapab ed nou. Parey nou abitye fer, ou mars pour mwan e mwan mon ava get pour ou."

Vreman zot ti fer parey zot ti'n dir. Zot ti ale, ale, ale. Alafen zot ti zwenn en vye lakaz. Zot ti kriy,

"Bonswar msye, madanm," me zot pa ti ganny okenn repons. La zot ti antre. Sa ki ti etonan se ki sa lakaz ti byen prop! Lo latab, zot ti trouv manze ankor so, konmsi ti'n fek kwi. Lakaz ti byen prop e ti annan en pti lili byen aranze. Zot ti telman fatige ki zot ti tonbe e dormi a mor.

Lannmen, letan zot ti leve, zot ti bezwen fer en rezon kimannyer zot ti pou fer pour viv. Sa ki ti war kler ti dir,

"Premye keksoz ki nou bezwen fer, se rode kot ki annan delo aköz delo premye keksoz." Sa ki ti annan lezot ti dir,

"I bezwen annan kek larivyer par la. Annou al rode."

La zot ti sorti deor. Zot pa ti bezwen al lwen. Lannmen, pa tro lwen avek lakour, zot ti war en pti larivyer. Sa ki ti war kler ti dir avek sa ki annan lezo,

"Mon ava donn ou direksyon, la seo, desann, plonz dan larivyer e apre anmenn isi kot mwan."

Vre, gide par son ser ki ti war kler, i ti desann dan larivyer e plonz seo e remonte. Letan i ti'n ariv anler, son ser ti kriy avek li,

"Get pwason dan larivyer, al sers enn de."

"Be kimannyer mon pou fer sa? Mon pa war zot pour mwan kapab atrap zot.

Sa ki ti war kler ti reponn,

"Desann, mon ava dir ou ki pou fer."

Alor i ti desann. Letan i ti'n ariv obor delo, i ti dir avek son ser,

"Ale dir mwan ki pou fer?"

"Sa ki ti war kler ti dir,

"Pran ou rob, fer konmsi en pti pannyen. Plonz li dan delo zis devan ou."

Son ser ti fer parey i ti'n dir.

Sa ki war kler ti kriye,

"Ou'n gannyen?" Sa ki pa ti war kler ti reponn,

"Mon pa konnen. Me mon santi mon rob lour. Mon krwar mon'n gannyen." Son ser ti dir avek li,

"Monte prezan, me ser byen ou rob."

Letan i ti'n ariv anler, i ti demann avek son ser ki war kler,

"Ki mon pou fer avek?" Son ser ki napa lezo ti reponn,

"La mon met en bwat ferblan devan ou. Larg ladan." Vreman i ti large. Me letan sa ki ti war kler ti gete, i pa ti war nanryen. Zis konman i ti pe al koze, nek i ti santi li drese lo son lipye. I ti'n ganny lezo.

"Konmsi mon'n ganny lezo, en mon ser." Konman sa lot ti pe al koze, nek i ti war tou keksoz otour li. I ti'n war kler.

"Konmsi mon war kler, mon ser. Mon kapab war ou."

La tou le de ti may kanmarad e dir,

"Bondye in vin dan nou sekour." La zot ti pran zot seo delo e retourn dan zot pti lakaz. Piske zot ti nepli andikape, zot ti plante, lapes, fer travay lartizana e vann avek bann saser ki ti pas dan lafore.

En zour, zot ti tande ki bann saser ti pe rod en loulou ki ti annan en kantite lor e ki ti pe touy bann zanfan. En zour enn ti dir,

"Annou gete si nou osi nou pa kapab touy sa move loulou." Lot ti reponn,

"Kimannyer nou pou kapab fer sa?" Enn ti reponn,

"Premye keksoz, annou ale, nou ava al war kote i reste."

Alor zot ti ale e vreman zot ti war lakaz loulou obor en pti larivyer. Zot ti tann en ronfle e par en pti trou dan borde lakaz, zot ti war en gro loulou pe dormi. Sa menm moman, en pti soungoula ti antre dan lasanm kot Loulou ti pe dormi. I ti diriz kot en sak, i ti ouver e pran en bout lor e tay avek. Loulou ti leve e deswit i ti remarke ki kelken ti'n vol son lor. I ti vin brit e tap tou keksoz ki ti la.

"Zot ki'n vol mon lor, mon a ansonm zot ziska zot ava mor." La i ti kas tou keksoz ki ti dan lakaz.

Sa de fiy ti retourn kot zot. An arivan dan zot pti payot, zot ti fer zot lespri travay pour war en fason ganny en pe sa lor e anmenmtan detrir sa loulou ki ti move. Alafendefen, zot ti mazin en plan. Zot ti rod en pe dimyel e zot ti veve letan loulou ti pe dormi, zot ti pas sa avek son deryer. Apre zot ti veve dan zot landrwa labitid. En pti moman apre pti soungoula ti vini e vol lor Loulou. Loulou ti sote dan son sonmey.

"Zot in vin vol mon lor. Ou a dir mwan lekel ankor?" Letan i ti dir sa, i ti santi marse kot son deryer. I ti anvoy lanmen, gete e war en kantite fourmi.

"Alor zot menm ki vin vol mon lor. Ekoute, mon ava geri zot."

La i ti sof en gro feray. Apre ki sa ti'n vin roz, i ti met avek son deryer angiz pour touy fourmi. Me olye touy fourmi, i ti bril son deryer e tonbe mor.

La sa de fiy ti nobou ganny tou sa lor e zot ti vin ris. Zot ti fer en zoli lakaz e zot ti viv byen.

Zot manman ek zot papa, en zour dan pe pronmnen dan lafore, ti apersevwar en gran lakaz.

"Me la pa ti annan lakaz, dernyen fwa nou ti vin isi ou rapel?"

Manman ti dir,

"Wi, dernyen fwa, nou ti vin isi, nou ti vin zet nou de piti pa term. Sepa ki'n ariv zot!" Papa ti reponn,

"Annou al gete lekel ki reste dan sa zoli lakaz." Zot ti ale e zot ti trouv sa de fiy. Zot ti rekonnet zot papa ek zot manman. Me sa de paran pa ti mazine ki sa ti zot de fiy, akoz sa ti de fiy normal tandiski ki pour zot ti andikape. Zot ti envit zot paran pour antre e vin pran en tas kafe avek zot. Letan zot ti pe bwar, sa msye ti premye pour antanm lakonversasyon.

"Zot kimannyer zot apele?" Enn ti reponn,

"Mwan pa war kler." Lot ti reponn,

"Mwan napa lezo."

Sa madanm ti sanz kouler e i ti dir,

"Me sa pa en non sa." Sa enn ki pa ti war kler ti dir,

"Zanmen nou'n konn nou non, akoz mwan, mon pa ti war kler." Sa enn ki ti napa lezo ti kontinyen.

"Mwan mon ti napa lezo. Nou papa ek nou manman ti al zet nou dan lafore. Me Bondye i bon, i ti fer nou ganny lezo e war kler e la nou'n ris."

Sa de paran ti tonm azenou e ti dir zot,

"Pardonn nou. Nou pa ti devret zet zot menm si zot ti andikape."

"Nou pardonn zot e zot kapab reste avek nou, si zot oule."

La zot tou le de zot ti reste avek zot zanfan ki ti sonny zot byen e ki pa ti zanmen repros zot. Zot dan zot leker zot ti touzour mazin sa move keksoz ki zot ti fer letan zot ti zet zot de zanfan. Ti pran zot lontan menm pour zot bliye. Zot konsyans trouble ti zot pinisyon.



TIZAN EK LELOU

Marietta Hoarau

Cn fwa ti annan en madanm ki ti annan li en kantite zanfan. En zour i ti trouv li ansent ankor e i ti byen ankoler. I ti dir ki lakaz i tro plen e napa plas pour met ankor enn me ki ou a fer i ti bezwen ak-septe.

Pandan son lansentman i ti anvi bwar delo ki napa grenwir ladan alors i ti komans marse pour li rode. I ti marse marse marse menm ziska i ti'n fatigue. I ti ariv anler lo en latet montanny. La i ti zwenn en pti sours anba en ros. I ti kriye,

"I annan grenwir la?" I ti tann,

"Kwenk, kwenk, kwenk," alors i ti dir,

"Mon pa oule zot delo mwan, zot delo i sal." Grenwir ti get li avek en ler lo kote. Sa madanm ti monte menm. Apenn si i ti kapab ale telman vant ti'n lour. Byento i ti zwenn en lot delo. I ti kriye,

"I annan grenwir la?" Grenwir ti reponn,

"Kwenk, kwenk, kwenk." Sa madanm ti byen ankoler. I ti dir,

"Mon pa oule zot delo sal mwan." Grenwir dan zot leker ti dir,

"Ale ou annandezour ou a rode sa delo." Madanm ti kontinyen monte. I monte monte monte. Ariv anler menm i ti war en delo pe koule anba en ta fouzer obor en ros. Sa delo ti kler e fre. I ti kriye,

"I annan grenwir la?" Napa repons. I ti demann ankor,

"I annan grenwir la?" Napa repons menm.

Letan i ti'n demann trwazyenm fwa e i pa ti tann reponn i ti dir dan limenm,

"Sa wi, napa grenwir," e i ti komans bwat. I ti bwat bwat ziska i ti'n nepli kapab. I ti dir,

"En en mon vant a pete, e i ti arete. Zot! Koman i ti arete en gro lelou ti sorti par deryer ros. Sa madanm ti'n fini per. Lelou ti dir,

"Fanm mon pou manz ou." Sa madanm ti dir,

"Pa manz mwan. Ou war sa ki dan mon vant la? Ler i a ne e i a'n gran mon a donn ou li ou a manze," Lelou ti dir,

"Wi dakor. Mon a espere. Si ou pa donn mwan li mon pou vin manz ou menm lapenn ou'n bwat mon delo." Alors la sa madanm ti promet li e i ti desann.

De trwa mwan apre i ti ganny en garson e i ti apel li Tizan. Pov Tizan depi i ti ne son manman pa ti kontan li ditou me salerla limenm li ki ti pli malen ki zot tou. I ti grandi e anmezir i ti grandi i ti vin pli malen. I ti konn tou keksoz ki ti pou ariv li davans.

En zour letan Tizan ek son bann frer ti'n al lekol, Lelou ti travers kot lakour. I ti war sa madanm e dir,

"Fanm mon pou manz ou. Ou'n promet mwan sa piti ki ou ti pou gannyen. Kimannyer i apele?"

"I apel Tizan?" Lelou ti demande,

"Oli li? Donn mwan li mon a manze. Ou'n promet mwan. Mon'n dir ou mon pou manz ou menm." Sa madanm ti'n fini per. I ti dir,

"Be ou konnen ki ou a fer? Sanmdi zot tou zot pou la, pou napa lekol. Mon ava anvoy zot anler kot ou. Sa enn ki ou a war abiye dan lenz rouz la, limenm li Tizan. Manz li." Lelou ti ale byen kontan.

Sanmdi bomaten pandan ki manrmay ti ape zwe zot manman ti kriy zot,

"Manrmay al anler dan bwa al rod en pe delo kler kot i annan fouzer. Mon anvi bwat en pe. Napa grenwir ladan. Ou Tizan met ou lenz rouz," Tizan ti dir,

"Wi Manman." Salerla li i ti'n fini konnen ki pe arive. Zot ti sanze e zot ti ale. An arivan lanmwatye semen Tizan ti dir,

"Zot, pa gou zot tou zot in abiy parey zis mwan ki dan sa lenz rouz. Konnen ki mon a fer? Mon a tir mon kannson, desir mon semiz e apre nou tou nou a met zis en pti bout sa latwal devan nou. Koumsa nou tou nou a abiy parey. Si i annan ki a demann nou kestyon nou a kriye,

"Nou tou pti kalkalandye, zot tande? Fer parey mon'n dir zot." Zot tou zot ti dir li wi akoz zot ti konnen i ti pli malen ki zot.

La zot ti kasyet zot lenz zot tou, anmar en pti bout latwal devan zot e zot ti ale. Zot ti monte monte monte ziska zot ti zwenn sa delo kot ti napa grenwir. Zot ti bese pour bwat en pe avan plonz seo. Deswit Lelou ti sorti an kriyan,

"E lekel pti kalkalandye isi?" Zot ti per e zot ti kriye,

"Nou tou pti kalkalandye." Lelou ti'n fini kanmi. Kimannyer i pou manz Tizan? I ti demande,

"Lekel Tizan?" Me ankor en fwa manrmay ti kriye,

"Nou tou pti kalkalandye!" Lelou ti bezwen retourn dan son trou ros. Dan son leker, Tizan ti dir,

"Mon a geri ou mwan." Alors manrmay ti pran zot delo e desann. Ler zot ti ariv kot zot ti'n kasyet zot lenz zot ti arete pour resanze. Tizan li ti met zis son kannson e zot ti desann.

Letan zot manman ti war zot tou arive i ti byen sezi e i pa ti fye demann zot sa ki ti'n arive. Personn osi pa ti rakonte akoz Tizan ti'n dir zot pa dir.

Son Lendi letan manrmay ti'n al lekol Lelou ti ariv ankor. I ti dir,

"Fanm mon pou manz ou . Ou pa'n donn mwan Tizan." Sa madanm ti reponn,

"Mon ti gete lekel me zot tou zot ti'n abiy parey e zot pa ti oule dir lekel Tizan. Mon pa oule leres mwan, mon oule sa enn ki ti fer ou bwar mon delo."

Manman Tizan ti war drol. I ti doute ki ti bezwen Tizan ki ti'n fer sa kalite trik. I ti konmans per, taler lelou ti a devor limenm li. Alors i ti dir,

"Ou konnen ki ou a fer? Laba dan zarden pa tro lwen avek lakour i annan en pye brenzel. Mon ava anvoy li kas brenzel. Atrap li manz li koumsa ou ava aret fatig mwan." Vreman Lelou ti ale e i ti kasyet anba pye brenzel. Pli tar Tizan ti vini sorti lekol. Koman son manman ti anvoy li kas brenzel i ti konnen ki ti pe al arive. Deswit i ti al anba son zorye e i ti tir en pti tabatyer ki son marenn ti'n donn li pour son lanniverser. Ti en tabatyer mazik.

Tizan ti al dan zarden. I ti pran son tabatyer, souffle ladan e dir,

"Par laverti mon tabatyer Marenn in donn mwan, mon pou vin en gro mous brenzel," e vit i ti degize e al apoz lo pye brenzel. Lelou ti la pe kasyet e Tizan ti sot lo li e komans pik li. I ti pik li partou lo son lizye lo son lebra. Lelou ti kriye e prezan ki Tizan ti pik li menm. Lelou ti'n anfle avek pike. Lelou ti sorti kot ti ete e tay anler dan son trou. La Tizan ti redegiz li kas son brenzel e met anndan. Son manman ti get li me i pa ti dir li nanryen. Dan son leker i ti dir,

"Ki mon pou fer avek sa Tizan mwan? I fatig mon latet."

Lannmen Lelou ti ariv ankor. Zot sa madanm ti komans tranble kot i ti ete. Lelou ti dir,

"Fanm mon pou manz ou la. De fwa ou'n fer mwan mank Tizan."

"Be mon pa ti anvoy li kas brenzel?" Lelou ti reponn,

"Zis en gro mous ki'n vin pik mwan, mon pa'n war Tizan mwan." Sa madanm ti dir,

"Dwatet in kas brenzel en lot landrwa, akoz in anmennen brenzel. Be mon a dir ou ki ou a fer. Sa voyaz ou a bezwen ganny li. Mon pou raz son latet kler. Tanto vini dan fernwanr. Mon a kit laport lasanm ouver. Ou a antre e ou a tat latet. Sa enn ki ou santi i kler konnen limenm. Tyonbo li manze."

Lelou ti ale byen kontan ki tanto alafendefen i ti pou ganny Tizan. Sa swar manman Tizan ti kriy li,

"Tizan vini mon a koup ou seve. I'n tro long." Tizan dan son leker ti dir,

"Koupe ou." La son manman ti koup son latet kler e raz net. Ler i ti leve ti napa en bren seve lo la. Tizan pa ti dir nanryen me i ti veye ler tou son bann frer ti dormi e raz latet zot tou. Aswar Lelou ti arive. I ti antre direk dan lasanm e komans tat latet. Tate tate tou ti napa seve lo la. I ti'n fini ankoler e ale byen vit.

Tizan lo son lili ti mor riye e dir dan limenm,

"Koumsanmenm mon dres ou." Lannmen bomaten tou dimoun ti reste bet pour war ki tou bann garson dan fanmiy latet ti'n kler. Manman Tizan ti'n fini konpran alors sa ti'n arive e ti dir dan son leker,

"Sa enn vre i malen menm. Be i a fer Lelou manz mwan taler. Letan pe pase."

De trwa zour apre, Lelou ti travers ankor,

"Fanm mon pou manz ou. Ou pe tro tarde donn mwan Tizan." Sa madanm ti'n fini per. Ki i pou fer pour kapab tir sa fardo lo li?" I ti dir,

"Ar Lelou, ou konnen ki ou a fer? Sa voyaz ou a bezwen ganny li. Al anler dan bwa laba. I annan en ta fey son papa in koupe. Ale, kasyet anba la. Mon a anvoy li sers fey koumsa ou a bezwen ganny li." Lelou ti riye e dir,

"Bon lide! Mon krwar mon a fer sanmenm." I ti ale e koul anba sa gro ta fey. Pli tar, Tizan ti monte pour al rod fey parey son manman ti'n dir li. I ti'n fini konnen akoz. Avan ariv anler i ti pran son gran kouto e koup li en bon mannyer sagay bwadir. I ti fit sa pwent pwent. I ti dir,

"Ozordi papa Lelou, si pa ou i a mwan!"

I ti ariv kot ta fey e debout. I ti dir,

"Ou ta fey avan mon lev ou fodre ou bouze." Papa Lelou gran bet anba ta fey pa i al bouze! Zot! Tizan nek i donn en kou-d-sagay. Lelou ti sote e kriye,

"Ayoyo!" Tizan ti double avek ankor enn, e ankor menm. Lelou nek ti kriye. Tizan ti pik ankor pli for sa voyaz e vant Lelou ti pete! Ti sorti en lagrenn zironmon ladan! Nek deswit sa lagrenn ti pouse e vin en gro zironmon. Zot, sa gro zironmon 'Miga Miga' ti komans roul deryer Tizan. Tizan ti taye an desandan, zironmon deryer li. I ti sante,

"Zironmon 'Miga Miga' i a manze mwan. Sov mon lavi." I ti sante menm an tayan. Byento i ti zwenn Frer Bef. I ti dir,

"Frer Bef, sov mwan, met mwan lo ou ledò. Zironmon 'Miga Miga' pe tay avek mwan." Frer Bef ti dir,

"Monte." Deswit Tizan ti monte. Me ler bef ti get sa groser zironmon i ti'n fini per. I ti dir,

"Tizan desann, mon per." Pov Tizan ti desann e komans tay ankor. Bef osi ti taye, li devan, Tizan deryer. Me zironmon pa ti antren bef, i ti roule menm deryer Tizan. En pti moman i ti zwenn Frer kok. Tizan ti dir,

"Frer kok, kasyet mwan anba ou lezel. Zironmon pe tay deryer mwan." Kok ti dir,

"Zironmon?" Les li vini mon a donn li avek mon labek. Antre anba mon lezel." Me ler kok ti war sa groser zironmon pe vini i ti kriye,

"Tizan sorti, mon per." Pov Tizan ti sorti e aprezan ki i ti taye. Zironmon osi ti vini menm. Bef ek kok pa gete si zironmon pa pe tay avek zot nek zot taye menm avek lafreyer.

An desandan Tizan ti zwenn en kantite zannimo e demann zot pour ed li. Zot ti sey sekour li me ler zot ti war groser zironmon zot ti fer li ale. Pov dyab i ti'n fatige taye. I ti dir,

"Ozordi i bezwen mon dernyen zour, malen ki mon malen." Koman i ti dir sa i ti zwenn Frer torti. Frer torti ti demann li,

"Tizan kot ou ale an presan?"

"Frer torti, zironmon 'Miga Miga' pe tay avek mwan, sov mwan. Met mwan anba ou lakok." Frer torti ti dir,

"Antre mon frer." Sanmenm mon manze, pa per." Nek i ti fer Tizan antre anba son lakok e souffle en kou.

"Ou ou ou." Zot! dan en pti moman en ta gro gro torti ti komans desann. Menm moman sa zironmon 'Miga Miga' ti vini e bat lo torti. Torti ti donn en kou-d-pat. Zot! Zironmon nek ti fann an de! Sa de bout ti al ankor e torti ti tape. Ti fann an kat. Torti ti kontinyen tape ziska ti fann an morso. Torti ti dir,

"Tizan sorti mon frer. Zironmon in fini pour li." La Tizan ti sorti e dir,

"Mersi mon frer. Zis ou ki'n nobou sov mon lavi." En pti moman apre bann torti ti arive. Tizan ti dir,

"Mon bann zanmi la manze, manze. Sanmenm manze torti, zironmon mir." Torti pa ti tarde nek zot ti tonm lo la e manze. Zot ti dir,

"Tizan pran en bout pour ou." Tizan ti dir,

"Zanmen mon a kapab manz en keksoz ki ti anvi touy mwan, zanmen. Zot manze zot!"

Apre ki i ti'n byen poze Tizan ti leve. Kot i ti pou ale aprezan? Inital retourn kot son manman i ti'n anvi lelou manz li. Ankor enn fwa i ti demann torti pour ed li. Torti ti dir li,

"Annou ale mon a montre ou en landrwa ou a travay. Ou a byen kot sa msye laba. I annan en zoli fiy, petet ou a marye avek li."

Tizan ti dir,

"Pov mwan kot i pou oule mwan?" Torti ti reponn,

"Be i a oule, ou en zoli garson. Annou ale!" Relman zot ti ale. Tizan ti asiz anler lo son ledò. I ti grat grat son lakok pour fer li marse. Torti ti anmenn li en bon pti distans. I ti repoze zis letan i ti fatige e manz manz zerb dan semen. Finalman zot ti ariv kot en gran lakour. Torti ti fer Tizan desann e dir li,

"Tizan prezan ale. Demann en plas travay." Tizan ti dir torti orevwar e i ti ale. Arivan kot lerwa i ti eksplike ki i ti'n vin rod en plas travay. Lerwa ki ti byen kontan mannyer sa zantiy garson ti dakor pour donn li en louvraz. Ale ale Tizan ti monte menm. Pli ale sa msye ti pli kontan li e pa zis li. Son fiy osi ti pe byen komans kontan sa zantiy garson travayan. Tizan osi byensir ti'n tonm anmoure avek sa zoli fiy. Sa msye ler ti'n konn zot lentansyon pa ti tarde fer maryaz. De

trwa zour apre Tizan ti marye avek son fiy. Zot ti ganny trwa zanfan e zot ti viv toultan ere ansanm. Tizan osi pa'n zanmen bliy Frer torti dan son lavi.



EN FANM MESANT

Marietta Hoarau



lors en zour ti annan en msye ek son madanm. Sa fanm ti mesant mesant mesant. I ti telman mesant ki toultan i ti dispit avek son pov mari e zanmen i ti fer sa ki i ti dir li. Plito i ti fer toultan lekotrer. Si son mari ti dir li lev boner i ti lev pli tar ki toultan e si i ti dir li dormi boner i ti fer sir ki i ti reste debout lannwit antye.

En zour son mari ti dir li,

"Mon fanm ozordi mon anvi manz gato bannann. Fer en pe pour mwan." Me son fanm ti dir,

"Mon pa pou fer okenn gato, donn mwan lape." Alors son mari ti dir,

"Be si ou pa oule pa fer." E koman i ti dir sa nek son fanm ti taye pour al fer gato bannann. I ti fors son mari pour manz tou ziska sa pov zonn ti malad.

Sa zonn ti'n fatigue avek sa kalite lavi. En zour apre ki son madanm ti'n fek dispit avek li i ti deside les li tousel e al marse dan bwa pour poz son lespri. Ariv laba dan milye lafore i ti asiz anba en gran pye sandragon. I ti get otour li e war en trou. I ti get dan sa trou. Ti sanble ki ti napa fon. Sa zonn ti dir dan limenm,

"Zot mon pa ti a kontan mon fanm ti ava al dan sa trou. Koumsa i ti ava aret fatig mwan." I ti retourn se li.

Ler i ti arive son fanm ti pe esper li. I ti kriye,

"Kot ou sorti?" Sa zonm ti dir,

"Mon sorti dan lafore. Pa al laba ozordi." Deswit koman i ti dir sa, nek sa fanm ti tay anndan pour al prepar li pour al dan bwa. Son mari ti riy dan limenm e ler son fanm ti sorti deor i ti dir,

"Mon fanm pa al anba sa gran pye sandragon ki dan milye lafore." Sa fanm ti dir,

"Akoz ou dir mwan pa al laba? Mon pou ale. Mon a montre ou."

"Selman si ou al laba," son mari ti dir,

"Pa get dan sa trou ki la obor."

"Mon pou ale e mon pou get dan trou," sa fanm mesant ti kriye e deswit i ti ale. Son mari ti swiv li deryer.

An arivan laba son mari ti kasyet deryer en pye dibwa pour get li. Son fanm ti al direk anba pye sandragon e get dan trou. Nek son mari ti sorti deryer pye dibwa e pous li dan trou san fon. Apre i ti retourn se li. Trwa zour ti pase e lespri sa pov zonm ti an pe. Katriyenm zour i ti decide pour al gete ki i annan dan sa trou. I ti'n anmenn en gran lakord avek li. I ti atas sa avek en pye dibwa e fil lot bout dan trou. En pe letan pli tar i ti is anler. I ti pre pour tonm sek ler i ti war en demon anpandan avek lakord. I ti ale pour relarg li dan trou me demon ti dir,

"Msye merci ou'n tir mwan la. I annan en fanm mesant ladan e i telman pa bon ki plito mon reste lo later. Annou al avek mwan e mon a fer ou vin ris." Sa zonm ti demann li,

"Be kimannyer ou demon ou kapab fer mwan vin ris?" Demon ti dir,

"Mon pou pas partou dan bann lavil ek vilaz e mon a fer tou bann fanm malad en kantite. Mon a donn ou en latizann ki ou a geri zot tou avek."

Sa zonm ti dakor. La zot ti ale. Zot dan en pti moman partou dan tou lavil, partou dan lakanpanny nek bann zenn fiy ek bann madanm ti komans tonm malad. Dokter ti sey tou pour geri zot me napa enn ki ti reisi. Alors sa zonm ti pas partou avek son latizann e dir ki li ti sel dimoun ki ti kapab geri sa move maladi. Tou dimoun ti byen kontan e

zot ti pey li ser. Zot ti fer sa tou le zour e byento sa zonm ti'n fer li en fortin. En zour demon ti dir avek li,

"Ozordi mon pou fer fiy lerwa malad. Me selman li mon pa oule ou geri li." Demon ti per pangar sa zonm ti ava ganny tro bokou larzan e pou nepli bezwen li. I pa ti oule retourn ankor dan sa trou avek sa fanm mesant. Sa zonm pa ti reponn. Vreman fiy lerwa, son sel fiy, ti tonm malad. I ti byen byen malad e lakour antye ti'n tris. Lerwa ti'n fer vin en pake gran gran spesyalis ek koneser me personn antre zot pa ti kapab konpran maladi son fiy.

Ler lerwa ti tandé ki ti annan en sel zonm ki ti kapab geri son fiy, i ti fer apel li deswit e dir,

"Geri mon fiy, sankwa ou pou mor." Ler demon ti tann sa i ti dir avek sa zonm,

"Si ou geri fiy lerwa ou pou mor." Sa pov zonm pa ti konnen ki pou fer. Fiy lerwa ti fer li lapenn e i ti a voudre geri li parey i ti'n fer avek tou lezot. I ti al se li e reflexir pandan lontan. Alafendefen i ti ganny en lide. I ti retourn kot lerwa e ralye tou servant. I ti dir avek zot,

"Al partou dan semen kriy pli for ki zot kapab,

"Fanm mesant in arive! Fanm mesant in arive!" Apre sa i ti retourn kot pale.

Demon ti byen ankoler ler i ti war li e i ti demann li,

"Ki ou vin fer la? Mon pa in dir pa vin geri sa fiy?" Sa zonm ti reponn,

"Demon mon'n vin dir ou fanm mesant in arive." Demon ti dir,

"Kwa? Enposib." Me koman i ti dir sa i ti tann tou servant pe kriye,

"Fanm mesant in arive! Fanm mesant in arive!" Zot demon ti komans tranble. I ti dir avek sa zonm,

"Zot dalon. Dir mwan kote mon pou kasyet. Pa les sa fanm vin obor mwan. Mon per li." Sa zonm ti dir,

"Be la sel keksoz, retourn dan ou trou. Fanm mesant pa pou zanmen retourn ankor laba." E lala kot demon ti degaze e sot dan trou kot elas! i ti rezwenn fanm mesant.

Sa zonn ti sonny fiy lerwa e ti ganny en gro sonn larzan. I ti viv ere
tou leres son lavi. Kan a fanm mesant i ti kontinyen reste dan trou san
fon zot de demon.



BABAYAGA

Marietta Hoarau

Bn zour ti annan en msye ki son madanm ti'n mor. Sa msye ti annan li en pti fiy ki ti apel Lisi. Ler son madanm ti'n mor sa zonm ti promet Lisi ki zanmen i ti pou marye ankor pangar son belmer ti a fer li mizer. Alors zot in la zot de ziska sa fiy ti'n ganny apepre 12 an.

En zour pandan en voyaz, sa msye ti zwenn en fiy e i ti marye. I pa ti dir Lisi nanryen zis i ti anmenn kot lakour e dir,

"La mon'n anmenn en belmer ki a ranplas ou manman. I a kontan ou i a ed ou e i'n promet mwan ki i pa pou fer ou mizer." Lisi pa ti dir son papa nanryen me i pa ti kontan akoz son papa ti'n promet li ki i pa ti pou zanmen marye ankor.

Lisi pa ti kontan son belmer ditou. Sa fanm ti mesant e ti zalou Lisi akoz son papa ti kontan li. Me devan son mari i ti fer krwar i ti kontan li e ti donn li keksoz. Papa Lisi pa ti konn nanryen ki ti pe pase e Lisi osi pa ti ni rakont li.

Anler dan bwa byen lwen avek sa lakour ti reste en vye sorsye nonmen Babayaga. En zour letan papa Lisi ti'n al fer en lot voyaz son belmer ti dir dan limenm,

"Lisi i bon anvoy li kot Babayaga pour fer manz li. Koumsa nou a reste zis nou de son papa e i ava pli kontan mwan." Vreman i ti kriy li,

"Lisi o, al anler kot Babayaga al rod en zegwi pour mwan koud en rob pour ou." Lisi ti dir,

"Wi Belmer," e i ti ale. I ti marse marse en bon distans ziska ler i ti ariv laba byen fatige. I ti kriy,

"Bonzour Madanm." Babayaga ti sorti deor e war li. I ti demann li,

"Ki ou'n vin fer isi se mwan?" Lisi ti reponn,

"Mon belmer in anvoy mwan rod en zegwi pour li koud en rob pour mwan." Babayaga ti dir,

"Be asize mon a donn ou." I ti fer krwar i koz byen avek Lisi.

Li Babayaga dan son lakaz ti annan son kwizinyen, en sat ek en lisyen. Ler Lisi ti'n asize Babayaga ti al dan lakwizin e dir avek son kwizinyen,

"Mon pe sorti. I annan en landrwa mon pe ale. Sa pti fiy ki ou war la touy li e fer en bon lasoup pour mwan. Ler mon a vini tanto mon a gannyen." Kwizinyen ti dir li wi. Babayaga ti dir avek son lisyen,

"Ou lisyen pa les sa pti fiy pase. Ou pou ganny bate avek mwan." Avek sat i ti dir menm zafer. I ti ouver baro e dir avek li,

"Ou osi pa les li pase," e apre sa i ti ale.

Koman i ti'n ale kwizinyen ti al dan salon pour get sa pti fiy. Telman i ti en zoli pti fiy ti fer li lapenn e i ti dir,

"Pti fiy lekel ki'n anvoy ou isi?" Lisi ti reponn,

"Mon belmer. I'n anvoy mwan rod zegwi pour koud en rob." Kwizinyen ti war sa drol. Dan son leker i ti mazin,

"Be sa ki kalite belmer sa?" I ti dir,

"Be i pa'n anvoy ou rod okenn zegwi li. I'n anvoy ou ganny manze avek Babayaga. I manz bann pti zanfan." Pov Lisi ti'n fini per. Me sa kwizinyen ti dir li,

"Pa bezwen per. Mon a ed ou. Babayaga i'n dir mwan fer lasoup avek ou me mon pa pou fer sa. Ekout mwan byen." Lisi ti ekoute. Kwizinyen ti dir,

"Mon a donn ou en dizef, en penny, en pe lagres, en bout fromaz ek en bout lavyann. Mon a fer lasoup avek en lot keksoz e mon a donn Babayaga. Si ou fer sa ki mon dir ou Babayaga pou ganny son lanmor e lakaz i a vin pour mwan. Pa bezwen per ou tande?" Pti fiy ti dir li wi. Kwizinyen ti kontinyen,

"Premyerman ou a pas kot sat. Ou a dir,

"Sat les mwan pase.' I pou sot avek ou e i pou oule mord ou me pa per li. Pran sa bout fromaz anvoy avek li e i a les ou pase. Dezyenmman ou pou war lisyen. I pou zap avek ou e pou sey sot lo ou. Pran sa bout lavyann anvoye e i a les ou ale." Lisi ti ekout byen tou sa ki kwizinyen ti ape dir li. Kwizinyen ti dir,

"Baro osi pou bar ou. I pou grense. Pran sa lagres frot dan son zwen e i a les ou pase. Prezan ler ou'n ariv lwen ou pou war Babayaga pe vini deryer ou parski i pou vin rod ou. Anvoy sa penny par deryer e dir,

"Penny sov mwan." I pou vin en gran larivyer e pou bar Babayaga. Me i pou vin ankor. La ou a anvoy sa dizef par deryer ou. Pa bliye fodre ou anvoy par deryer akoz si ou anvoy par devan i pou bar ou semen. Ou tande?" Pti fiy ti balans latet. I ti demande,

"Ki pou arive avek dizef?" Kwizinyen ti dir,

"I a vin en gro touf banbou ek pikan e pou annan en tanpet e Babayaga pou pri e i pou mor. Aprezan degaze ale."

La Lisi ti pran sa bann zafer ki kwizinyen ti donn li, remersye li e ti ale. Koman i ti sot deor nek en gro sat nwanr ti sot avek li. Me deswit Lisi ti dir,

"Sat les mwan pase," me sat ti kriye. Lisi ti dir,

"Les mwan pase mon a donn ou en bout fromaz," e i ti zet sa bout fromaz ater. Deswit sat ti sot lo la, manze e dir,

"Pase pti fiy. Depi ler mon dan servis Madanm zanmen in deza donn mwan en bout fromaz pour mwan manze. I donn mwan zis pikan pwason." La Lisi ti taye. Me en pti moman nek lisyen ti komans aboye

e ti oule devor li. Deswit Lisi ti anvoy sa bout lavyann ater e lisyen ti dir,

"Pase pti fiy. Zot! Depi ler mon dan servis Madanm zanmen in deza donn mwan en bout lavyann. Mon'n ganny zis lezo. Mersi." E la Lisi ti ale.

I ti ariv kot baro, e dir,

"Baro les mwan pase," me baro ti komans grense. Alors Lisi ti frot lagres dan son zwen e baro ti ouver. I ti dir,

"Mersi pti fiy. Depi ler mon la zanmen Madanm in gres mwan. Mon'n kriye lannwit lizour me i pa'n fer nanryen pour ed mwan. Pa i voras! Mersi." Zot Lisi ti komans taye. I ti taye taye.

Deryer kot lakour Babayaga ti'n arive, byen lafen. I ti antre direk dan lakwizin e demann kwizinyen,

"Oli mon lasoup?" Kziwinyen ti donn li. Me koman Babayaga ti goute, i ti dir,

"Sa pa pti fiy ki ladan. Oli li?" Kwizinyen ti dir,

"Be madanm ler mon'n al rod li i'n sove." Zot nek Babayaga ti sorti deor e dir avek son sat,

"Sat akfer ou'n les sa pti fiy pase? " e i ti pran en roten pour bat sa sat. Me sat ti oule sot lo li. I ti dir,

"Mon pou mord ou ozordi si ou tous mwan avek sa roten. Depi ler mon dan ou servis zanmen ou'n donn mwan en bout fromaz. Li sa pti fiy in nobou donn mwan en gro bout fromaz. Ou ou donn mwan zis pikan." Babayaga ti al rod lisyen e lisyen osi ti dir li,

"Depi mon la ou'n donn mwan zis lezo. Ankor li sa pti fiy in nobou donn mwan en bout lavyann."

Babayaga ti oule kriye avek lakoler. I ti al bor baro e dir,

"Baro mon pa i ti dir ou pa les li pase?" Me baro ti dir, san grense aprezan,

"Mwan depi mon la, kan ou'n deza met en pe lagres lo mwan? Sa pti fiy in gres mwan e mon'n les li pase." Babayaga ti dir,

"Be mon ava al rod li. Ler mon a retournen zot a konnen ki mwan, depi kwizinyen tou." Babayaga ti komans taye. Byento i ti ariv pre avek Lisi. Lisi ti tann tapaz deryer li. I ti vire e war Babayaga. Deswit i ti pran sa penny e anvoy par deryer son ledon parey kwizinyen ti'n dir li. I ti dir,

"Penny sov mwan." En pti moman ti vin en gran larivyer! Babayaga ti'n fini ankoler. I ti sey sote me pa kapab telman ti gran. I ti bezwen retourn kot li rod tou son bef pour fer bwar sa delo, pour li pase pour ganny sa pti fiy.

Me letan Babayaga ti retournen avek bef ti napa larivyer.

I ti dir,

"Be get en pe ou menm. Sa en pti fiy malen sa." I ti kit bef lanmenm e taye. Byento Lisi ti tann li pe vini deryer li e ti mazin son dizef. Vit i ti anvoy deryer li e dir,

"Dizef sov mwan." Koman i ti dir sa nek ti vin en gro touf banbou ek pikan. Ti telman epe ki Lisi pa ti war Babayaga. Anmenmtan ti annan en gro divan ek lapli me sa ti par deryer Lisi. I ti kontinyen taye. Babayaga saler ti pe sey rod semen pase me i ti pri. Banbou ek pikan ti ser li e i ti mor lanmenm.

Lisi ti kontinyen taye ziska i ti ariv kot li byen fatige. Ler i ti arive i ti war son papa ki ti'n fini son voyaz. Son papa ti dan en lenkyetid terib me ler i ti war Lisi i ti sote e kriye,

"Kote ou sorti? Mon pe rod ou," e i ti komans may son pti fiy e anbras li. la Lisi ti komans rakont son papa tou sa ki ti'n pase. Son papa ti reste bet ler i ti tann tousala. I ti dir,

"Kwa?" I ti kriy son madanm e komans dispit avek li. I ti pous li deswit e fer li ale. I ti dir,

"Ou ti fer krwar ou kontan mon pti fiy, ler mon pa la ou anvoy li ganny manze. Ale mon pa oule war ou ankor!"

La sa fanm ti ale e Lisi ek son papa ti viv ere ansanm. Zanmen son papa ti rod en lot madanm e Lisi ti byen kontan.



TANTIN TANTINGA

Marietta Hoarau

Tn zour anler dan en lafore ti annan en vye tantin ki ti apel Tantin Tantina. I ti pas son letan vol tou bann pti zanfan ki i ti war. I ti anmenn zot anler dan en gran trou ros dan bwa. Personn pa ti konnen kot sa bann pti zanfan ti ale. Zot ti rode menm rode menm me zanmen ti trouv zot. Bann paran ti an pler.

Tantina ti pas son letan al vole aswar, dan bann laboutik partou. Zot ti dir li i en vye malfezan e tou dimoun ti per li.

Anler obor sa gro ros ti annan en karo bannann, e borlanmer ti reste en frer zako. Parey nou konnen zako i kontan bannann. En zour sa zako ti dir,

"Zot mon lafen. Mon ava al marse rod en keksoz pour mwan manze." I ti decide mont dan lafore. I ti monte monte e la i ti war sa karo bannann. Zot! Son lizye ti'n sorti. Ti annan ki ti'n mir zis bon pour manze. Zako ti komanse. I ti manze son vant byen plen apre i ti retourn se li borlanmer. Tou le zour i ti monte pour al manz bannann e i ti komans grosi. Son bann dalon zako ti demann li,

"Mon frer kimannyer ou ou pe gro koumsa? Kot ou ganny manze?" Me zanmen i ti oule dir zot.

En zour letan i ti ariv laba i ti deside manz dan en lot bor aköz sa kote kot i ti abitye manze bannann ti'n preski fini. I ti monte menm en pe pli o. I ti war zoli zoli rezim me i ti ale menm. I ti monte monte o menm. Enn ler i ti'n perdi semen. Toutakou i ti tann plere. I ti debout e ekout ankor. I ti tann ankor plere ek en ta koze. Frer Zako ti dir,

"Pa posib mon ape reve. Me menm moman i ti tann sante,

"Tantin Tantina

Zazmizaz Mirerte

Tyout! Lera manz son bannann.

Tyout! Lera manz son bannann!"

Alors zako ti aprozé pour ekoute. Sante ti sorti bor sa gro ros. I ti tann en vye lavwa sant,

"Tantin Tantina," apre lavwa manrmay ti rebran,

"Tantin Tantina

Zazmizaz Mirerte

Tyout! Lera manz son bannann.

Tyout! Lera manz son bannann!"

Zako ti ekoute. I ti tann plere. I ti dir dan limenm,

"Be sa konmsi plere manrmay sa!" Zako ti komans eksite. I ti kite manz bannann. I ti mont anler lo en gran pye dibwa e gete. I pa ti war nanryen. I ti mont lo enn pli o. Napa nanryen menm. Ariv trwazyenm pye dibwa enn o menm i ti get anba. Zot! deryer sa gro ros i ti war en kantite manrmay, tou sort grander, kouler pe plere. En vye tantin ti pe fer zot sante.

Zako ti gete. I ti dir,

"Zot be sa pa bann manrmay ki'n perdi sa! La kimannyer mon pou fer pour konnen? Mon pa ni konn koz zot langaz. I ti desann. Ni bannann mir i pa ti ganny lanvi manz ankor. I ti komans taye. I ti taye taye san konnen kot i ti pe pase. Enn ler i ti tonbe dan bann rasin ek pikan me i ti leve e taye menm. Alafendefen i ti war li dan vilaz. I ti'n fini fatige. I ti ale menm ziska kot kordgard.

Ariv laba, i ti antre anndan. Gard ti war drol war en zako la. Zako ti fer siny avek son lanmen.

"I i i i i" I ti met son de lanmen lo son figir e fer konmsi i ti plere. I ti montre bor anler lo montanny e fer laform en ros avek son lanmen. Gard ti krwar zako ti pe sikann li. I ti dir,

"Zako ki ou pe dir mwan? Sorti la ale mon annan louvraz pour fer." Me zako ti kontinyen fer parey. I ti plere e montre ledwa lo en pti fiy ki ti pe pase lo semen. I ti montre gard en ros. Gard pa ti konpran menm e i ti sey pous zako, me zako ti bos son lanmen e anmenn li kot loto. Zako ti sot devan. Gard ti dir,

"Zako ale. Sorti la." Me zako ti atrap volan e vire. Gard ti'n ganny ase. Pour fini i ti anbank dan loto e dir,

"Annou ale." Zako ti kontinyen fer siny menm. I ti sot lo devan loto e zot ti ale. Dimoun ti rode ki ti pe arive ler zot ti war en loto gard pase avek en zako lo la e i annan ki ti swiv deryer. Zako ti montre ledwa menm e gard ti ale.

Byento zot ti ariv kot pti semen ki al dan sa bwa. Zako ti leve e tous lebra gard. Gard ti aret loto e ti debarke. Zako ti sot ater e atrap lanmen gard. Sa letan ti annan en ta dimoun ki ti'n ariv la. Zot ti kit zot transpor e swiv gard ek zako. Zako ti monte. Zot ti swiv deryer. Zako ti anmenn zot lwen lwen lwen. Kot i ti pe al anmenn zot? Enn ler zot ti'n fatige. I annan ki ti nepli kapab monte e zot ti reste lanmenm pli ba. Bann ki ti pli for ti kontinyen monte menm.

Zako ti fer menm santye ki i ti'n fer ler i ti monte pour al rod bannann e en bon pe letan apre i ti ariv obor sa gro ros. I ti aret lanmenm e mont lo sa pye dibwa. Gard ti grenpe li osi. Zot! pa bezwen dir ou i ti kapab tonm sek! Deryer sa gro ros i ti war en santenn pti manrmay, en bann pe plere pe sante anmenmtan. Obor zot lanmenm i ti war sa vye malfezan pe sante. Gard ti'n fini sek. I ti dir dousman,

"Zako mersi mersi mersi. Pa fer tapaz. Annou desann prezan." Ler zot ti ariv ater gard ti dir bann dimoun ki ti'n arive e dir zot pa fer okenn tapaz. I ti pran son radyo e apel en kantite gard e dir zot vin deswit e anmenn en gran lesel o.

Zot! dan en pti moman bwa ti'n ranpli avek gard avek baton ek fizi. Zot ti met lesel e anserkle landrwa otour gro ros. Enn de ti mont pye dibwa. De trwa zot ti al kot sa group e sezi vye tantin. I ti'n fini ebete me i pa ti kapab sape. Manrmay ti per e ti komans kriye me gard ti dir zot pa per. La zot ti demann Tantina,

"Akoz ou'n vol sa bann piti?" Tantina ti'n fini per. I ti dir,

"Mon ti fer zot vey mon bannann." Gard ti donn li kou-d-baton partou lo li e i ti kriye. I ti reisi sove e komans taye. Gard ti swiv li pour sey atrap li me avan zot ti ganny li i ti tonm dan en gran trou ros e kas son likou.

Alors la gard ek enn de lezot dimoun ti komans fer desann sa bann manrmay. I annan ki ti per desann lesel e zot ti bezwen met lo likou. En bann ti touni e en lot bann zis dan fey bannann. Ti annan apepre en santenn zot. Ler zot tou zot ti'n fini sorti tou dimoun ti desann dan vilaz. En bann ti'n fini rekonnèt zot zanfàn e ti'n pran pour anmenn se zot an pleran. Tou dimoun ti pe felisit Frer Zako.

Lo radyo ti annan en gran lanons ki sa bann zanfàn perdi ti'n retrouve e bann paran ti vin sers zot. Zot! ti en sel lafet dan vilaz e pa bezwen dir ou Zako pa ti bezwen al vol ankor bannann mir. I ti'n vin dalon tou sa bann pti zanfàn ek granmoun dan vilaz e zot tou zot ti kontan li. Kot tou lakour i ti pase zot ti gat li e donn li en ta keksoz pour manze. Prezan ki i ti grosi e prezan ki son bann dalon ti zalou! Me Frer zako pa ti ni antren zot e i ti pas son letan plis avek dimoun.



BORN EK BOSI

Marietta Hoarau



lors en zour ti annan en msye ek en madanm. Ti annan lontan zot ti'n marye e zot ti anvi en zanfan me zanmen zot ti'n gannyen. En zour sepandan sa madanm ti war li anvwa-d-fanmiy e i ti taye pour anons sa son mari. Tou le de ti byen kontan. Zot ti pe espere kan sa gran zour ti pou arive. Sa zonm pa ti kit son madanm en pa e i pa ti oule i fer gro travay pangar i ti a perdi son piti. Lo dernyen moman dokter ti remarke ki i ti pou ganny de zanfan ansanm. Dan son leker sa madanm ti dir,

"Sa wi, mon mari pou pli kontan mwan ki lontan."

Son lalang ti grate pour li al dir son mari sa bon nouvel. Zot! prezan ki sa msye ti kontan.

De trwa mwan apre, piti ti ne, de pti garson. Me malerezman enn ti annan en bos lo son ledò e lot pa ti war kler en kote. Sa msye ek sa madanm tou le de ti byen sagren me ki ou a fer? Zot ti la e zot ti bezwen aksepte e okip zot. Zot ti bezwen travay dir pour sonny zot. Sa madanm ti fatige, i ti lo son de lipye tou lazournen san en pozman. Pa ti fasil pour okip de piti. Enn ler i ti nepli kapab. An plis zot ti mizer e ti napa ase dile pour donn zot.

Kantmenm sa, avek letan zanfan ti grandi malgre zot andikape. Zot ti'n ariv laz 10 an. Lala ki en zour maler ti frap kot lakour ankor. Zot manman ti tonm malad e byento apre i ti mor. Sa pov zonm ti enkon-solab. I ti bezwen aprezan konsol son de garson e sonny zot limenm. Avan mor son madanm ti'n dir li pa fer zot mizer. La sa zonm ti bez-

wen travay de fwa pli dir pour li kapab ganny larzan e sonny son de piti.

Ale ale manrmay ti komans aret pler zot manman en pe e malgre ki zot pa ti byen zot ti touzour zwaye e sa ti konsol zot papa en kantite e i ti ganny kouraz. Me anmezir lannen ti pase son lasante ti pe afebli e son de garson ti bezwen ed li mannyer zot ti kapab. En swar i ti apel zot e dir,

"Zanfan, pa sagren. Zot in gran aprezan. Papa pa lwen pour mor. Mon napa nanryen pour kit pour zot apar ki sa vye bourik ki la deor ek sa vye saret. Pran e partaze. Mon sagren pour kit zot." Son de garson ti byen tris me zot pa ti oule fer li remarke. Zot ti reponn,

"Papa pa bezwen trakase. Ou'n ase fer pour nou. Ou'n byen sonny nou. Mersi bokou pour ou kouraz ki ou'n servi pour nou. La nou'n ase gran pour debrouy nou nou menm. Mor an pe papa. Nou pou touzour mazin ou." Sa bann parol ti konsol zot papa bokou. I ti fer zot promet li pour reste touzour ansanm e ed kanmarad. Zot ti promet li.

De trwa zour apre zot papa ti mor. Sa de garson ti anter li obor son madanm. Zot ti plere e viv dan sagren pour en bon pe letan lanmenm dan zot pti lakaz dan bwa. En zour sa enn ki pa ti war byen kler ti dir avek son frer,

"Mon frer o, toultan nou'n la dan sa bwa menm pe zis viv dan sagren. Akoz nou pa kit sa landrwa al rod nou lavi pli lwen?" Son frer ti byen dakor.

Alors lannmen bomaten Bosi ti pran saret ek bourik. I ti mazin parol son papa pour zot ed kanmarad e i ti dir avek son frer,

"Born, ou lizye pa bon. Mont dan saret mwan mon a kondir bourik." Born ti demann li,

"Be kote nou pou ale?" Bosi ti reponn,

"Pa trakase. Si nou pou mor nou a mor nou de ansanm." Zot ti en pe sagren kantmenm pour kit sa landrwa kot zot ti'n ne e grandi me zot pa ti kapab viv koumsanmenm tou zot lavi. Zot ti ale menm, Bosi pe trenn bef, Born dan saret. Zot ti'n fer sa pandan plizyer zour san arete, zis ler enn antre zot ti'n fatige ouswa pour dormi. En zour Bosi ti

zwenn en semen ki ti al ver en bwa. I ti monte monte monte. Dan milye santye i ti war en vye laport avek feray ater. I ti dir dan limenm,

"Mon pou anmas sa kekfw a en zour i a servi mwan." I ti met dan saret. Born ti demann li,

"Ki sa ki ou pe mete la?" Bosi ti reponn,

"En vye laport, en zour i a servi nou." Zot ti monte menm.

En pe pli lwen i ti war en gro bout lasenn. I ti ranmase an dizan,

"Sa pou servi mwan," e anvoy dan saret. Son frer ti demande,

"Ki ou ape anvoye ankor dan sa vye saret?" Bosi ti'n fini ankoler. I ti dir,

"Donn en lape pa ou zafer." Ki ou a fer Born ti bezwen ferm son labous. Zot ti kontinyen zot larout. Par devan menm Bosi ti war en gro torti pe manze. I ti anmas li e met dan saret. Pli ale ti pe vin pli lour. Son frer ti sote. I ti war konmsi en keksoz gri me i pa ti oze demande pangar i ti a ganny kanmi ankor. Me dan son leker i ti dir,

"Taler sa saret i a plen e pou napa en landrwa pour mwan asize."

Zot ti monte menm monte menm ziska Bosi ti war en gran lakaz, anler menm. I ti dir dan limenm,

"La sa lakaz ki mon war i bezwen en dimoun ris ki reste ladan. Zot ti aprobe. Ariv kot lakour Bosi ti kriy,

"Bonswar, bonswar!" Personn pa ti reponn. Zot ti espere lontan. Bosi ti kriy ankor,

"Bonswar, bonswar, napa personn isi?" Personn pa ti reponn menm. Alors Bosi ti tir tou keksoz dan saret e anmenn anndan, ed son frer desann dan saret e antre dan lakaz. Lo en latap anndan ti annan manze ek bwar ki ti'n mete. Zot ti telman lafen ki zot ti komans manze e bwar. La Bosi ti komans eksplik Born tou sa ki i ti'n war dan semen.

Ler zot ti'n fini manze zot ti al repoze akoz zot ti byen fatige. Lo pti fernwnar zot ti tann en gro lavwa kriye,

"Lekel ki la dan mon lakaz?" Born ek Bosi ti ekoute. Zot ti tann ankor,

"Lekel ki la dan mon lakaz?" Zot ti oule per me Bosi ki ti en pe pli brav kantmenm i ti koumsa ti get dan pti trou lakle. I ti war en gro lelou deor. Bosi ti reponn dan en gro lavwa,

"En gro zean ki la." Lelou ti tay en bon distans me apre i ti arete. I ti dir,

"Mon ava al gete si sa vre zean menm ki dan mon lakaz." I ti retournen e kriye,

"Lekel ki dan mon lakaz?" Bosi ti reponn,

"En gro zean ki la!" Lelou ti dir,

"Gro zean si ou ki la dan mon lakaz anvoy enn ou bren seve mon a gete." Bosi pa ti tarde. Nek i ti pran sa gro lasenn ki i ti'n anmase e balans son bout deor par lafnet. Zot lelou pa ti esper plis. Nek i ti dir,

"Zot son bren seve pa i gro! Mon lipye anmenn mwan," e i ti taye lapo patat.

I ti al asiz lo en ros. La i ti kalkile. I ti dir,

"Si son bren seve i sa groser son likou kimannyer i ete?" I ti retroun ankor. I ti debout en pe lwen e kriye,

"Gran zean si ou bren seve i sa groser ou likou ki groser i ete?"

Zot nek Bosi ti balans torti par lafnet. Lelou pa ti espere pour get byen nek i ti ale an tayan lwen dan lafore. Apre en pe letan i ti mazin ankor.

"Be son lavwa ler i kriye menm kimannyer i ete?" I ti deside al gete. I ti retournen byen fatigue e kriye,

"Ou lavwa kimannyer i ete?" Bosi ti'n pare pour li." I ti ris en bout feray ki ti'n met lo dife e tous bourik avek. Zot nek bourik ti kriye,

"Ir, Or!" Ir, Or! Ir, Or." Zot lelou pa ti esper plis ki sa. I ti taye taye ziska i ti'n nepli kapab. I ti bat dan en gran trou ros kas son likou mor."

Zans la deryer vey lelou napa, veye napa. Alors zot ti mazine ki i ti'n fini per e pa pou vin ankor. La zot ti deside reste de trwa zour la gete si i retournen. Zot ti'n fer en semenn de semenn, en mwan trwa

mwan me lelou pa ti vini menm. Zot ti mazine alor ki i pa ti pou vin fatig zot ankor e zot ti deside pran tou sa ki ti la pour zot.

Dan enn sa lasanm dan lakaz ti annan en gro sak larzan. Zot ti deside partaz antre zot. Bosi ti dir,

"Mwan mon war byen kler, mon a partaz larzan, ou ekout mwan." Son frer ti dir li wi. Born ti asiz lanmenm pour ekoute. Bosi ti komanse,

"Sa pour ou, sa pour mwan, sa pour sa." Born ti ekoute. Son frer ti dir ankor,

"Sa pour ou, sa pour mwan, sa pour sa." Born dan son leker ti demande,

"Be ki sa 'sa pour 'sa' ankor?" Saler Bosi ti pe fer trwa ta. Letan i ti'n fini byen partaze i ti dir,

"Mon'n fini mon frer!" Born ti tate. I ti dir,

"Be sa 'pour sa' pour ki mon frer?" I annan trwa ta me selman i annan zis de nou." Bosi ti'n fini ankoler, I ti kriye,

"Be sa pour mwan! Mwan ki ti anmenn ou, mwan ki'n war larzan." Born ti reponn,

"Be pa kapab dalon, nou tou le de nou ansanm, pa dan kondisyon sa! Nou'n ne nou de nou a partaz larzan nou de." Zot Bosi pa ti kapab tenir. En pti moman apre en dispit ti komanse. Dan lakoler Bosi ti lev Born en kou-d-pwen dan son kote lizye ki pa ti war kler e dir,

"Koumsa mon a montre ou voras!" Koman i ti fer sa en pti vwal ti sorti dan lizye Born e i ti war kler osi. I ti dir,

"Ar mersi mon frer, me mon pou rann ou sa kou-d-pwen," e koman i ti dir sa nek i ti donn Bosi en kou lo son ledò. Bos ti plati osi e Bosi ti vin drwat. I ti dir,

"Mersi mon frer." La tou le de ti rebyen e zot ti asize pour repartaz larzan. Zot ti anmas tou zot keksoz e kit sa landrwa dan bwa akòz zot ti per pangar voler ti a vin atak zot.



MYSE MALEN

Jessy Hossen

Cn zour, ti annan en lerwa. Mon pa pou dir lekel nasyon, akoz si mon dir mon ava ganny en sel dezagreman. Parey konman nou tou nou konnen tou lerwa i annan son larme.

Dan sa menm pei, ti annan en msye ki ti apel Msye Malen. Sa msye ti annan en zoli pti madanm. I ti pli zoli ki madanm lerwa. Li lerwa, i ti byen kontan pti madanm Msye Malen. Tanzantan, i ti vin vizit Msye Malen. Msye Malen ti dout keksoz me i pa ti dir nanryen.

En zour, i ti fer krwar i ti ganny en gro lafyev. Apre sa, i ti deklar li pa war kler e pa tande. Lerwa letan i ti tann sa nouvel, ti vin kot Msye Malen, brit brit . Tanzantan i ti demann Malen,

"Malen ou war mwan?"

Malen ti reponn,

"Kote ou ete mon rwa? Mon pa war ou, kote ou ete?"

Lerwa avek tou son malen ansanm avek tou son bann gran gran letid ki i ti'n fer, ti tonm dan pyez Malen. I ti dir dan limenm,

"Bon zafer. Nou semen i kler, nou de Madanm Malen." Lerwa ti zwe son riz kou-d-pwen. I ti fer kado Malen, bon bon fayò larzan. Malen li, i ti zwe pli gran riz ankòr ki Lerwa. I ti telman fer krwar ki i pa war kler ki zot ti bezwen donn li manze. Lerwa i ti marse i ti bat bat avek tou keksoz dan lakaz. Lerwa ti tro kontan sa sityasyon. I ti anploy en dimoun pour fer Malen manze, benny li. I ti donn li en bel lakaz.

Sa bel lakaz ki Malen ti'n gannyen ti annan letaz. Malen ti fer krwar i pa konnen. Sak fwa ki lerwa ti vin kot Malen, i ti mont dan letaz avek madanm. Malen li ti zwe bet menm ziska i ti'n byen ganny larzan avek lerwa. En zour lanbeli ti'n donner. Lerwa parey son labitid ti vin rann vizit Malen, ou plito Madanm Malen. Apre ki i ti'n zwe son riz avek Malen, i ti mont anler dan letaz avek madanm. Sa zour, Malen li osi ti monte. I ti al sirprann zot. Zot ti pli sirprann ler Malen ti touy lerwa.

Aswar i ti pran lekor lerwa e al met debout kot pye rezen devan sato lerwa. Solda, dan son pe fer letour ti war en dimoun debout kot pye rezen. I ti krwar ki ti en voler ouswa en malfeter ki ti pe vin detrir Lerwa. Alor i ti pran son fizi e fizye lerwa. I ti ranmas sa lekor e anmenn deryer sato pour ganny idantifye. Ayayay. Solda ti'n touy lerwa.

Sa solda ti apel Goulansanm. Deswit Goulansanm ti taye pour al anmenn nouvel kot Msye Malen ki ti abitye donn plizyer dimoun konsey dan bann sityasyon difisil. Malen ti mont avek en plan me i ti demann Goulansanm bokou larzan. Li i ti donn Malen tou son larzan.

Madanm Lerwa ti'n al pronmenm. Deryer isi, Malen ek solda ti transport Lerwa dan son lasanm, dan sato. Zot ti met li vant anler lo lili, son revolver dan son lanmen. Apre tou le de ti al se zot.

Personn pa ti'n konnen ki ti'n pase. Zis Malen ek solda. Kan madanm ti retournen avek son fiy, zot ti trouv lekor lerwa lo lili. Zot ti krwar ki lerwa ti'n touy son lekor.

En semenn apre, ti annan lanterman lerwa. Parey konman ou konnen, bann gran personnaz koumsa pa ti antere anba later. Ti met li dan serkey diplon, anbonm lekor e depoz li dan kavon. Son lavey Malen ti'n antre dan kavon kot ti pou met lerwa.

Apre ki zot ti'n fini depoz kadav lerwa, nek zot ti tann en lavwa ki ti sorti dan fon kavon,

"La mon donn zot tou mon rekonmandasyon. Mon sato, mon larzan, mon solda, mon madanm ek mon fiy, tou mon donn Malen. Zot tande zot tou?" Tou bann konseye lerwa ki ti la ti tranble avek lafreyer.

La Malen ti erit tou keksoz. I ti fer son garson marye avek prenses, tandiski li, i ti annan de madanm. I ti viv byennere dan sato ziska son lanmor.



MISEL

Marietta Hoarau



lors en zour ti annan en msye ek en madanm ki ti annan en kantite zanfán. Parmi zot ti annan enn ki ti apel Misel. Misel li ti pli bon e pli entelizan ki tou leres e zot tou zot ti kontan li. I ti touzour pare pour rann servis nenport ki e i ti toultan bonker e zantiy. Tou dimoun dan sa zalantour ti kontan li. I ti osi aprann byen lekol e son paran ti fyer. Misel ti annan en sel pastan — lapes. Sak fwa ki i ti annan en letan lib ouswa ler i ti dan vakans i ti pran pti bato son papa pour al lapes. Parfwa i ti retourn avek pwason e la i ti partaze si ti annan bokou.

En zour, Misel ti pran son pti bato parey labitid pour al lapes. I ti deside al en pe pli lwen ki labitid. Alors i ti depas Zil Koray, kot i ti abitye ale. Zil Koray ti en pti zil kot Misel ek son fanmiy ti kontan al fer piknik annandeler. Laba ti annan tou sort kalite fri, mang, zoranz, tou kalite. Misel ti pe ale ale dan pti bato. En pti moman movetan ti deklare e divan ti komans soufle. Laroul ti bat dan pti bato e Misel ti komans per. Divan ti sitan for ki ti trenn bato e anmenn li lwen lwen lwen e zet li dan ros obor en lot pti zil. Sa pti zil la, personn pa ti konnen si ti egzsite. Bato ti kraze lo ros. Misel ti nobou atrap en plans e naze ziska ater. Napa nanryen ki i ti kapab sove. Ti annan zis son pti kannif dan son pos. Ler i ti ariv ater i ti get partou. Ti napa personn.

Misel ti komans marse. I ti marse marse marse ziska i ti war en gros dan laform en lakav. I ti get byen ladan me i pa ti war nanryen. Alors i ti antre. I ti deside fer sa son lakaz. I ti al rod fey sek ek lapay

pour fer en landrwa pour li dormi. Aswar byen fatigue i ti tonbe dormi. Lannmen ler Misel ti leve i ti lafen. Ki pou fer? I ti dir dan limenm,

"La si mon ti annan en zalimet pa mon ti a alim en dife?" I ti mazin son paran ek son bann frer ek ser e i ti plere me ti napa nanryen ki i ti kapab fer. Kan i pou war zot ankor? I riske pa war son paran vivan ankor. Pov Misel. I ti aret plere e swiy son lizye. I ti mazin kantmenm i ti pou plere sa pa ti pou ed li. I ti'n abitye en pti garson brav e i ti kontan get son papa pe fer keksoz. Toutakou i ti ganny en lide. I ti konnen kimannyer pour fer en dife.

I ti leve, rod en pe zerb sek e met ater. Apre i ti al rod de pti ros. Dan sa soley ros ti'n so. Misel ti komans frot zot ansanm parey i ti'n war son papa fer en zour. I ti frot frote. En pti moman nek i ti war en pti dife sorti. I ti frot ankor e larg dan ta lapay. Ti pran! Zot Misel ti oule kriye lakontantman. I ti anvoy ankor zerb. Prezan ki dife ti roz. Misel ti kontan. La ti annan dife, aprezan i ti bezwen rod pwason pour kwi.

Lo son latet ti annan en sapo parey sapo peser ki son papa ti'n fer fer pour li. Lo la ti annan en riban atase avek en zepeng. Misel ti tir sa riban e desire e azout ansanm pour fer parey en laliny. I ti detas sa zepeng e tourn li pour fer parey en lanmson. Apre i ti met dan bout son laliny. I ti al mars marse pour rod bann pti krab pour fer labwet. Letan i ti'n ganny en bon pe i ti al asiz obor lanmer e komans lapes. I ti kros enn de pti pwason e i ti griye pour li manze. I ti anmas bann legren dibwa e sa osi i ti manz manze. Aswar i ti tonbe e dormi.

En zour dan son pe mars marse i ti war en pti sours delo dou. I ti dir,

"Zot Bondye pa i kontan mwan?" Depi sa i pa ti zanmen mank delo. I ti bwar sanmenm e manz sa ki i ti war. Ale ale i ti komans abitye avek sa nouvo lavi.

Misel ti la lo sa zil lontan lontan. Tou le swar i ti priye ki son paran ti ava war li, me sa pti zil ti paret ki personn pa ti konnen i egziste, kimannyer ti pou fer? Laba osi kot li tou le zour son paran vey li napa, vey li napa. Zot ti'n komans perdi lespwar apre de trwa mwan e zot ti zis plere. Son bann frer ek ser ti sagren akoz zot ti byen kontan li. I ti'n telman bon anver zot tou. Son manman ek son papa ti'n megri e vyeyi e zot ti pe viv dan en nespes defayans koumsanmenm.

Me ti annan enn son ser ki ti'n toultan pli kontan li ki lezot. I ti touzour viv dan lespwar ki en zour i ti pou war son frer. I ti dir sa son paran me zot ti dir li,

"Ar ase bet. Kot ou pou al war ou frer? I'n fini perdi!" Me i ti dir,

"Non mon pou war li en zour!"

En bo zour sa fiy ti dir avek son paran,

"Annou al en kou lo Zil Koray. Lontan nou pa al en kou laba. Dwatet fri i an abondans. Nou al pran en sanzman ler." Son papa ti war sa en bon lide, alor i ti rod pret en bato e zot ti ale. Letan zot ti ariv laba sa pti fiy ti dir avek son papa,

"Papa annou al en kou lo montanny. Ti a gou grenp en kou." Son papa ti dakor e i ti al avek zanfan. Son madanm ti esper lanmenm lo lans.

Enn fwa lao lo latet montanny zot ti get partou. Bann keksoz ki zot ti war ti paret ptipti. Toutakou sa pti fiy ki ti pe get dan direksyon delo sale ti war en keksoz ki ti paret li lafimen. I ti dir,

"Papa get laba. Konmsi ou a kwar lafimen!" Son papa ti get kot i ti pe montre e dir,

"Wi, lafimen sa, petet i annan kek bato ki'n pran dife." Tou lezot ti gete. Konmsi ti lafimen menm. Papa ti get ankor byen e dir,

"Ou a krwar mon war montanny, konmsi en zil! Be zanmen mon'n tande ti annan en zil dan sa direksyon!" Sa pti fiy ti komans eksite. I ti dir,

"Papa si en zil kekfwa Misel i laba i pa'n mor." Son papa ki ti pe mazin menm keksoz li osi ti dir,

"Petet. Annou retourn dan lakour. Mon a demann mon frer pret son bato lavwal e nou ava al gete." Alors zot ti desann anba vitman e rakont zot manman sa ki zot ti'n war. I ti byen kontan e li osi i ti ganny en pti bren lespwar.

Lannmen, papa Misel ti al avek son frer dan bato dan direksyon sa zil. Manrmay ti' oule swiv me i pa ti oule les zot. Zot ti ariv laba avan soley tonbe. Zil ti paret dezerte e zot pa ti war okenn siny ki ti annan dimoun la. Papa Misel ti tris me i ti dir,

"Kantmenm napa personn annou sey al rode, kekfwa mon a war lekor mon pov piti." Alors zot ti debarke e komans rode.

Anfen zot ti ariv dan en pti landrwa ranpli avek pye dibwa. Obor ater ti annan en per azenou pe priye. I ti annan labarb e i ti dan en lenz fer avek fey koko. Papa Misel ti apros li e demande dan en lavwa ki ti pe tranble,

"Mon per eskiz mwan, ou pa'n war en garson ki apel Misel?" I pa ti fini koze. Koman i ti dir sa nek sa per ti leve e tonm dan son lebra. Pa ti lot ki Misel limenm! Tou le de ti komans plere. La vremen son papa ti rekonnnet li e i ti rakonte kimannyer i ti'n tonm lo sa zil; kimannyer i ti'n fabrik laliny ek lanmson pour li viv. I ti dir son papa osi ki kantite lapriyer i ti'n fer pour dimoun war li. I ti demande,

"Oli manman? Mon bann frer ek ser zot byen?"

"Wi zot byen," i ti dir li e la i ti komans rankont Misel kimannyer son pti ser ti'n toultan dir ki i ti annan lespwar i pou war li ankor en zour e limenm ki ti'n war lafimen lo zil. Misel ti byen kontan ler i ti tann tousala.

La zot ti antre dan bato avek son tonton ki li osi ti'n byen sezi e kontan war li e zot ti retourn dan lakour. Zot! Manman Misel ek son bann frer ek ser ti kapab tonbe avek sezisman ler zot ti war zot papa antre avek en zonn ki i ti dir zot Misel. Bann pli gran ti rekonnnet li me bann pli pti ti annan ki pa ti konn li. Zot tou zot ti byen kontan e ti annan en gran rezwisans kot zot sa zour. Misel ti rakont zot son lavantir e zot ti plere letan zot ti tande. I ti osi dir mersi son pti ser ki ti'n war lafimen e ki ti'n konnen ki en zour i ti pou war li ankor.

Misel pa ti'n bliy sa ki i ti'n aprann lekol e i ti toultan oule konn plis. I ti al travay e ed son paran e zot ti viv ere ansanm. Me i pa ti zanmen bliy sa pti zil e tanzantan i ti anmenn son bann zanmi ek fanmiy vizite.



PRENS LANSIV

Jessy Hossen



lors en zour ti annan en lerwa. Sa lerwa ti annan set madanm me i ti napa ditou zanfán. Tou le mwan i ti annan labitid fer lasarite. I ti donn bann pov set kalite keksoz. Sa bann keksoz ti distribye par set serviter. Letan zot ti pe distribye sa bann keksoz en bonnonm, touzour byen sal ti pase me zanmen i ti pran nanryen. Lerwa ki ti toultan sirvey sa bann distribisyon pa ti tarde pour remark konportman sa bonnonm.

En zour i ti fer apel li e demann li,

"Bonnonm aköz ki zanmen ou pran keksoz parey tou lezot pov?" Sa bonnonm ki ti apel Bonnonm Sarbon ti reponn,

"Ekskize mon rwa, mon larelizyon i defann mwan pran keksoz dan lanmen koupab. Tou sa bann serviter, mon rwa se bann koupab. Aköz ou pa fer ou bann zanfán distribye ou lasarite?"

Lerwa ti reponn, byen tris,

"Malerezman mon napa zanfán. Mon annan set madanm, me pa en sel zanfán." Bonnonm ti reponn,

"Be ou a fer mwan krwar mon rwa. Aköz ou pa ti demann led? Demen mon ava anmenn latizann pour ou bann madanm e apre ou menm ou a rakont mwan kantyenm ek lepok.

Lannmen byen gran maten bonnonm ti'n arive. I ti donn lerwa set pti pake latizann.

"Bwi mon rwa. Si mon reisi, promet mwan ki ou ava donn mwan sa ki mon ava demann ou." Lerwa san pran plis letan pour reflexir ti reponn,

"Wi, mon promet ou."

Vreman en mwan pli tar, dokter ti anons lerwa ki tou le set son madanm ti pou ganny zanfan. Lerwa pa ti kapab kontrol son lazwa e i ti donn en gran festen. Wit mwan apre sa gran lafet, tou le set son madanm ti ganny zanfan. Sis son madanm ti ganny en garson, me son dernyen madanm, sa enn ki i ti pli kontan ti ganny en lansiv.

Zis kat dimoun ki ti konn sa sekre. Lerwa, larenn, dokter ek ners ki ti vey sa piti, plito sa lansiv. Lezot madanm ti etonnen war ki tou lezot zanfan ti plere, ti sorti deor pour zwe, me pa pour dernyen madanm. En zour ners dezyenm madanm ti demann avek ners setyenm madanm,

"Me ptibaba sa madanm zanmen kriye, zanmen mon war li sotaye partou parey pour lezot, akoz?" Sa ners ti reponn,

"Ou pa kwar mannyer sa en bon piti. I touzour trankil. I kontan zwe anndan san fer tapaz." Sa lot ners ti war sa drol, me toudmenm i pa ti dir nanryen.

Letan ti pase. Parmi tou son bann piti, lerwa ti pli kontan sa lansiv. En bo zour, en personnaz ti prezant devant laport sato. Ki sete? Devinen. Be wi, pa lot ki Bonnonm Sarbon.

"Bonzour mon rwa. Mon war bann pti garson in gran. Ou sirman konnen ki mon'n vin rode."

"Byensir," Lerwa ti reponn,

"Ou'n vin sers ou rekonpans. Ale koze."

"Mon rwa, mon ti a kontan zanfan sa dernyen madanm. Sa lansiv." Lerwa ti reste etonnen e ti demann li,

"Me kimannyer ou fer pour konnen ki zanfan mon dernyen madanm i en lansiv?"

"Bonnonm Sarbon i konn tou keksoz mon rwa." Lerwa ti reponn,

"Mon konpran ou. Sa lansiv, sanmenm sa mon piti ki mon pli kontan. Me piske mon'n fer en promes, mon bezwen gard mon promes. Me mon sipli ou, pran byen swen avek mon prens."

"Pa traka, mon rwa. En zour ou ava kontan. En zour ou garson ava vin war ou limenm e sa zour ou ava dan en gran lazwa." Lerwa ti byen sagren pour war son piti lansiv pe ale e son madanm ti pli sagren ankor. Bonnonm Sarbon ti pran son lansiv, met li dan en zoli korbey ki ti'n anboufte avek velour rouz e i ti ale. Letan i ti'n ariv dan milye semen, i ti pran lansiv e fwet ater. En zoli Prens ti sorti. Bonnonm Sarbon ti dir li,

"Mon piti, annou al dan lakour."

La zot ti ale. Avan ariv kot zot, zot ti travers en gran laplenn. Zot ti war en kantite bann ros nwanr, long dan sa laplenn. Ou ti a dir konmsi bann dimoun ki ti pe debout. Prens ti dir avek Bonnonm Sarbon,

"Tonton, sa bann ros, i drol, ou pa i war?" Bonnonm Sarbon ti reponn,

"Wi mon piti, ou annan rezon. Me tousala pa ros sa. Dimoun sa. Dimoun ki en move lerwa in touye. En zour kan ou ava pli gran, mon ti a kontan ou fer keksoz pour zot. Zot an retour, zot ava lager pour ou akoz tousala bann solda byen brav."

Prens ti demande,

"Me kimannyer mon pou kapab fer sa?" Bonnonm Sarbon ti reponn,

"Pa trakase mon piti. Ou ava konn larepons kan ler ava arive. Annou depese pour ariv dan lakour. Fernwanr pe fer." Zot ti mars pli vit pour al kot zot.

Letan ti pase, Prens ti grandi. Bonnonm Sarbon ti edik li e kiltiv dan li sa bon santiman ki fer en dimoun vin brav me bon, zenere me zis, serye me kapab riye e fer fars kan i fodre. Ou konpran, sa Bonnonm Sarbon, ti an realite en lerwa, avek bokou pouvwar spesyal. En zour Prens ti demann avek li,

"Tonton o, akoz letan mon ti zwenn ou pour premye fwa, ou ti dan en lenz tou sal, me pourtan ou en lerwa? Get ou sato ki ou reste ladan.

Akoz letan ou al dan en lot rwayonm, ou abiy ou konman en Bonnonm Sarbon?" Bonnonm Sarbon ti reponn,

"Mon fer ekspre, mon piti. I en fason pour mwan konnen lekel ki bon e lekel ki fer krwar i bon. Letan mon voyaz konman en lerwa, mon war tro bokou lipokrizi me letan mon voyaz konman Bonnonm Sarbon, la ki mon kapab dekouver loulou anba lapo mouton."

Letan ti pase e prens ti grandi e vin entelizan e brav. En zour i ti dir avek Bonnonm Sarbon,

"Tonton mon anvi al lasas." Bonnonm Sarbon ti reponn,

"Tre byen mon piti. Me fer atansyon. Pou annan danze lo ou semen. La mon donn ou sa fwet. I spesyal sa. I a kapab menm lev sa bann solda ki nou ti war dan lafore e zot ava kapab lager pour ou si an ka ou bezwen zot. Ale mon piti. Mon swet ou bonn sans dan ou voyaz." Prens ti remersye son tonton e ti ale.

Letan i ti pe lasas dan lafore, i ti rankontre de prens. Zot pa ti bon e deswit zot ti oule bat nou Prens e fer li vin zot lesklav. Me prens avek son fwet spesyal pa ti pran tro bokou letan pour ganny lager. I ti met mark lo zot e apre donn zot zot laliberte.

Apre sa, i ti kontinyen son semen ziska ki ti ti ariv kot sato en lerwa dan en lot lavil. Sa lerwa ti annan trwa fiy me okenn prens pa ti ankor ganny lodas demann son fiy maryaz. Prens ti prezant li kot sato, degize konman en vye zardinyen. Gard kot baro ti demann avek li,

"Kot ou pe ale? Napa byen byen dimoun ki vin isi." Prens ti reponn,

"Mon oule war lerwa. Mon vin rod en plas travay." Gard ti reponn,

"Napa plas travay isi. Deplis ki travay ou kapab fer?"

"Mon kapab okip zarden lerwa." Gard, pour li ganny en sel lape ti anons lerwa ki ti annan en vye tonton ki ti'n vin rod en plas travay dan zarden. Lerwa li osi, pour li ganny en sel lape ti dir gard donn sa tonton en plas zardinyen. Piske i pa ti oule ki i reste dan sato, i ti donn li en pti payot an fey laba dan fon zarden ki ti donn lo lafore.

Prens ti byen kontan e i ti konmans son louvraz. Lerwa ti gard li byen a lekar. Me dernyen fiy lerwa, sa enn ki ti pli zoli, ti pran lapenn pour li e letan i ti'n fini travay e pe repoze dan son payot, prenses ti

anmenn dite pour li, en pti pe sa bann bon bon fayò ki zot ti manze dan sato. Bonnonm ti byen kontan. Tou le zour kan i ti pe travay dan zarden, sa prenses ti kontan vin avek li. Prens ti kontan sa prenses en kantite, pa telman aköz son labote me sirtou aköz son labonte. Fiy li i ti kontan sa bonnonm. Son leker ti dir li ki sa pa ti en bonnonm aköz en zour dan son pe pran en morso gato ki i ti'n anmenn pour li, i ti apersewar en bag avek en gro dyanman lo la. Prens ti dir dan limenm,

"Ki kalite bonnonm ki kapab annan en bag koumsa? Sa pa en zardinyen sa. Sa en gran personnaz." En lot zour, i ti apersewar en gro sennon ki ti parey sennon ki bann lerwa ti mete. Me toudmenm i pa ti dir nanryen.

I ti kontinyen koz avek bonnonm. I ti kontinyen anmenn manze pour bonnonm dan son payot. Son bann ser ti sikann li,

"Ar get li. I kontan en vye zardinyen, tou sal sal." Prens ti reponn,

"Les mwan. Se mon boner, se mon sans, se lavolonte."

En zour zardinyen ti dir avek gard,

"Mon oule war lerwa pour mwan demann maryaz son dernyen fiy."

"Gard ti sote e dir,

"Me ou fou! Marye avek prenses! Me eski prenses pou oule marye avek en vye lakord konman ou? Sorti la ale." Bonnonm ti reponn,

"Pa ou ni lerwa ki ava dir mwan si Prensès ava oule marye avek mwan ou non. Les prenses limenm koze." Gard ti anmenn li devan lerwa.

"Ki ou bezwen? Si ou pa satisfè avek ou plas zardinyen ou kapab ale."

"Bonnonm ti reponn,

"Non mon rwa. Mon byen satisfè avek mon travay. Mon'n vin war ou pour demann ou lanmen ou fiy." Lerwa ti sote lo son tronn.

"Kwa? En vye bonnonm konman ou? Lekel ki dir ou ki mon fiy pou oule marye avek ou?" Bonnonm ti reponn,

"Mon rwa apel prenses. Mon ti a kontan tann limenm dir ki i pa oule marye avek mwan." Lerwa ki ti sir ki son zoli prenses pa ti pou oule marye avek en vye bonnonm ti dir avek gard al sers prenses. Me, kan prenses ti arive, lerwa ti kapab tonm latak letan i ti dir,

"Wi papa, mon kontan pour mwan marye avek sa zardinyen. Papa se mon boner, se mon sans, se lavolonte."

Lerwa ti ankoler me son prenses ti'n dakor e i pa ti oze dir nanryen akoz son bann size ti ava dir ki dan son rwayonm ti napa laliberte. Alor i ti bezwen bos plat. Bann ser prenses ti riy li.

"Akoz ou pa marye avek en prens parey nou?" Zot ti dir sa akoz de prens ti'n fek demann zot maryaz. Prens ti reponn zot,

"Zot sans. Mon kontan pour mwan marye avek mon vye zardinyen. Se mon sans, se mon boner, se lavolonte."

Vreman zour maryaz prenses ek bonnonm ti arive. Pa ti annan okenn gran pipili. Per ti vin beni maryaz dan sato e apre sa prenses ti ale avek son vye zardinyen al viv dan son pti payot.

Lannwit ti arive e lerwa ti al dormi avek son lakoler. I ti telman ankoler ki i pa ti fer tro gran sonmey. Lannmen gran maten, i ti leve angiz i a vir kannon sato zis lo sa pti payot e fini avek sa de zans. Me oli payot? Lerwa ti ouver son lizye pli gran ki i ti kapab. Ti napa payot. Dan son plas, ti annan en keksoz ki ti pe klate.

"Kisisa sa?" lerwa ti demande dan limenm. I ti pran son binok me i pa ti ganny en konpran. I ti apel son bann serviter dan sato me zot osi zot pa ti ganny en konpran. La lerwa ti dir avek zot,

"Annou desann, nou ava al gete." I pa ti ganny letan sanze, i ti al dan son lenz dormi.

Ler zot ti ariv obor, zot ti etonnen war en zoli sato. Zot ti demann gard pour les zot antre e war lekel sa vwazen. Letan zot ti ariv anndan zot ti war prenses ki ti'n marye avek sa vye zardinyen. Lerwa ti demann avek li,

"Me kimannyer ou'n ariv la? Pa ou ti'n al reste dan payot avek sa vye zardinyen?" Prens ti reponn,

"Wi papa me payot in vin sato, mon vye zardinyen in vin en prens. I ti toultan en prens me i ti'n degiz li konman en vye zardinyen." O menm moman Prens ti aparet e salye lerwa. Lerwa ti demann leskiz Prens, e ti demann pardon son fiy. I ti ordonnen fer en gran maryaz pour tou le trwa son fiy. Sa de lezot prens letan zot ti war sa prens e remarke ki lerwa ti pli kontan li ki zot, ti dir avek lerwa,

"Sa boug i en lesklav." Lerwa ti soke e fer apel prens. Prens ti dir avek lerwa,

"Mon rwa, dir zot vin isi kot nou deswit e nou ava war lekel lesklav." Sa de prens san doute akoz lerwa ti'n apel zot ti vini tou deswit. Lerwa ti dir avek zot,

"Zot pa i dir mwan ki sa Prens i en lesklav?"

"Wi mon rwa. Letan nou ti lager, i ti perdi e nou ti gannyen. Nou ti mark li."

Prens ti dir avek zot,

"Kote zot ti mark mwan?" Zot ti reste bet pa konnen ki pou reponn. Prezan i ti dir avek lerwa,

"Mon rwa dir sa de zans tir zot semiz e montre ou zot ledò." Zot pa ti kapab fer sa akoz zot ti dan festen e en ta envite —

d-oner ti pe gete. Alor sa kat zans ti al dan en lasal akote. Lerwa ti ordonn zot tir zot semiz. Lo zot ledò, ti annan mark sa prens.

"Ou war mon rwa, se zot ki mon lesklav. La mon mark lo zot. Me les zot. Mon pardonn zot." Lerwa ti dir,

"Bann manter ki zot ete. Akoz zot in marye avek mon de fiy mon pa a fer zot nanryen. Me zanmen aviz zot ankor rakont mansonz lo zot prosen."

Letan ti pase e Prens ti viv ere avek son madanm. En zour zot ti decide pour zot al war Bonnonm Sarbon ou plito lerwa, Zot ti ale. I ti byen kontan pour li war son Prens Lansiv ensi ki son bel fiy prenses.

En zour i ti dir avek Prens,

"Ozordi i'n ler pour ou al war ou vre papa." Prens ti dakor e ansanm avek son madanm zot ti pran larout ver rwayonm son papa. Letan zot

ti ariv kot sa gran laplenn kot ti annan en kantite ros nwanr pe debout, Prens ti mazin sa ki Bonnonm Sarbon ti'n dir li. I ti pran sa fwet e tap tou sa bann ros. Tousala ti revin solda. Zot ti remersye Prens pour delivre zot e zot ti promet pour lager pour li. En semenn pli tar Prens ti ariv kot sato son papa.

Gard ti anons lerwa ki en prens avek son madanm ek en gran larme ti demande pour war li. Lerwa ti dir li antre. Larme ti reste deor e Prens ek son madanm ti antre dan sato. Lerwa pa ti rekonnet son piti. Prens ti dir,

"Bonzour Papa." Lerwa ti etonnen. I ti dir,

"Me akoz ou apel mwan papa?" Prens ti reponn,

"Me ou menm ou mon papa. Mwan menm mwan ou dernyen piti. Sa ki ou ti donn Bonnonm Sarbon."

Prezan ki lerwa ti rapel. I ti byen kontan. Larenn ti pli kontan ankor. Lezot larenn pa ti kapab sikann li ankor e montre li zot garson akoz li osi i ti annan pour li. I ti pli entelizan, pli bon e pli bo ki lezot prens. Son madanm osi ti pli zoli.

Prens ek son madanm ti reste kot sa lerwa pour plizyer mwan. Prens ti rakont son papa ki ti'n ariv li pandan tou sa letan. Tou dimoun ti byen kontan. Apre Prens ti retourn dan son rwayonm e i ti vin en lerwa byen pwisan, bon e zis.



GANDYABIBI

Jessy Hossen



lors en zour, ti annan en msye ek en madanm. Sa msye ti apel Dolfen e sa madanm ti apel Polin. Ti annan kenz an depi ki zot ti'n marye me zot pa ti ankor ganny ditou zanfan. En zour Dolfen ti dir,

"Pa ti a bon ganny en piti!" Polin ti reponn,

"Pa koze Dolfen."

Enn de mwan apre, Polin ti dir avek Dolfen,

"Dolfen o, ou konnen mon pou ganny en ptibaba." Dolfen ti byen kontan e vremen Polin ti ganny en bel pti garson. Zot ti apel li Polen. I pa ti al okenn landrwa me vir vir lanmenm kot lakour e ed son papa lo laferm. Sepandan sa pti garson ti souvan tann son paran nonm lavil.

Kan i ti'n gran i ti dir avek son paran,

"Papa, manman, mon anvi al anvil."

"Akoz ou oule al anvil? Ou pa i byen isi," son manman ti demann li.

"Wi," mon byen, me mon anvi al rod en plas travay anvil." Polen ti reponn. Son papa ek son manman pa ti kontan me piske i ti persiste, zot ti les li ale. Zot ti donn li kenz roupi dan son lanmen. Sa lepok 15 roupi ti vo apepre kenz mil roupi de no zour. Sa larzan ti pou ase ziska ki i ti a trouv en plas travay.

I ti met son lenz dan tetdorye e i ti ale. Dan semen i ti zwenn en zonnm avek en kazye tourtre. I ti demann avek sa zonnm,

"Ki ou pe al fer avek sa bann pti zwazo?" Sa zonnm ti reponn,

"Mon pe al noy zot aköz zot in manz tou mon mai."

"Ou pa onte al touy en bann pti zannimo?" Larg zot. Zot fer lapenn."
Sa zonn ti reponn,

"Be lekel ki pou rann mwan mon mai?" "Polen ti demann li,

"Be konbyen larzan ou ti pou gannyen avek sa mai?" Sa zonn ti reponn,

"Avek mon mai, mon ti pou ganny trwa rouspi." Polen ti reponn,

"Be si mon donn ou trwa rouspi eski ou ava larg zot?" Sa zonn ti reponn,

"Byensir." La Polen ti donn li trwa rouspi e i ti larg bann tourtrel e i ti ale. Tou tourtrel ti anvole, zis enn ki ti reste. Ti limenm li lerwa tourtrel. Sa tourtrel ti dir avek Polen,

"Mersi bokou. Ou'n sov nou lavi. Get lo mon latet. Ou war sa plim rouz rouz? Pran. En zour si ou bezwen mwan ou a tir li e ou a kriy mwan." Polen ti fer parey tourtrel ti dir li. I ti met sa plim dan en pti bwat e i ti kontinyen son semen.

Pli lwen i ti zwenn en zonn avek en pannyen senir. Polen ti demann li,

"Ki ou pe al fer avek sa bann pti senir?" Sa zonn ti reponn,

"Mon pe al noy zot aköz zot in manz mon taba."

"Ou pa onte al touy en bann pti zannimo koumsa? Larg zot. Zot fer lapenn." Sa zonn ti reponn,

"Be lekel ki pou rann mwan mon taba?"

Polen ti demann li,

"Be konbyen larzan ou ti pou gannyen avek sa taba?" Sa zonn ti reponn,

"Avek mon taba, mon ti pou ganny kat rouspi." Polen ti reponn,

"Be si mon donn ou kat rouspi, eski ou ava larg zot?" Sa zonn ti reponn,

"Byensir." Polen ti donn li kat rouspi e i ti larg bann senir e i ti ale. Tou senir ti ale, zis enn ki ti reste. Ti limenm li lerwa Senir. Sa senir ti dir avek Polen,

"Mersi bokou. Ou'n sov nou lavi. Get lo mon lake. Ou war sa plim zonn zonn? Pran pour ou. Kan ou ava bezwen mwan, nek tir li e apel mwan." Polen ti fer parey sa senir ti dir li e i ti met sa plim dan son pti bwat. I ti kontinyen son semen. Pli lwen, i ti zwenn en zonn avek en goni lera. Polen ti demann avek li,

"Be ki ou pe al fer avek sa bann pti zannimo? Sa zonn ti reponn,

"Mon pe al noy zot aköz zot in manz tou mon lawet." Polen ti dir,

"Ou pa onte al touy en bann pov pti zannimo? Larg zot. Zot fer lapenn." Sa zonn ti reponn,

"Be lekel ki pou rann mwan mon lawet?" Polen ti demann li,

"Be konbyen larzan ou ti pou gannyen avek sa lawet?" Polen ti demann li. Sa zonn ti reponn,

"Mon ti pou ganny senk rouspi."

"Be si mon donn ou senk rouspi, ou ava larg zot?"

"Byensir," sa zonn ti dir. Alor Polen ti donn li senk rouspi e i ti larg sa bann lera e i ti ale. Tou lera osi ti ale me zis enn ki ti reste. I ti dir avek Polen,

"Mersi bokou pour sov nou lavi. Get lo mon lake ou a war en plim gri. Pran e en zour si ou bezwen, tire e apel mwan." Polen ti fer parey lera ti'n dir li. I ti ranmas sa pti plim e met dan son bwat. I ti kontinyen son larout me i ti realize ki ti reste li zis trwa rouspi. Alor ti enportan pour li ganny en plas travay deswit.

Byento i ti tonm dan lavil. Letan i ti pe marse dan en gran semen, i ti war en gran baro nwanr. I ti war en laklos e i ti sonnen. En serviter ti vin reponn,

"Ki ou bezwen zennonm?" Polen ti reponn,

"Mon'n vin rod en plas travay." Serviter ti reponn li,

"Zennonm retourn kot ou paran. Ou pa i war sa ki'n ekri lo sa baro? Ou a mor isi." La Polen ti get lo baro e i ti war ekri an let maziskil,

'Se ki rant ne sor pa.' Mon oule war son met sa landrwa. Lekel son met?"

"Isi se sato lerwa Gandyabibi. Sa ki vin isi pa ale." Polen ti reponn,

"Mwan mon'n vin pour reste menm. Fer mwan antre mon dir ou." Alor serviter ti les li antre e ti anmenn li devan lerwa Gandyabibi. Polen ti salye lerwa e dir,

"Bonzour mon rwa, mon swet ou en long lavi. Mon'n vin rod en plas travay." Lerwa Gandyabibi ti dir avek li,

"Travay i difisil isi." Polen ti reponn,

"Pa fer nanryen mon rwa, donn mwan mon ava seye." Lerwa ti reponn,

"Bon alor, nou a get sa. La ou fatigue. Al repoze. Demen ou a konmanse."

Lannmen, Polen ti al war lerwa e dir avek li,

"Mon'n pare, mon rwa." La lerwa ti anmenn li dan en gran lakaz e dir avek li,

"Ou war sa ta mai, fodre ki avan kat er ou fini triye." Apre lerwa ti vir lo son pa e ale.

Deryer Polen ti fer son rezon. E! i ti mazin tourtrel. La i ti tir son plim e dir,

"Arwi tourtrel kote ou ete?"... I pa ti ankor fini koze ki i ti tann en tapaz. Zot Tourtrel ti'n arive avek son larme tourtrel! Zot ti konmans triy mai. Dan lespas enn er tou mai ti'n fini triye. Polen ti fer en bon pti sonmey e avan ler dezennen, i ti al kriy Lerwa Gandyabibi.

"Mon rwa, mon'n fini travay. Ou kapab vin dir mwan si ou satisfé".

Lerwa pa ti oule krwar son zorey e alor i ti taye pour al gete. Vre louveraz ti'n fini. Lerwa ti etonnen. Son madanm ti dir li,

"Sa! fer li ale. Ava port ou prezidis." Gandyabibi ti reponn,

"Ase bet don! Demen mon ava ganny li."

Lannmen, Polen ti raport ankor kot lerwa. Lerwa ti anmenn li dan en gran stor e montre li en ta fey taba. I ti dir,

"Avan kat er, mon oule ki ou fini fim tou sa taba." Apre i ti vir lo son pa e ale. Deryer Polen ti fer son rezon. E! i ti mazin senir. La i ti tir son plim e dir,

"Arwi senir, kote ou ete? I pa ti ankor fini koze, nek senir ti'n arive avek son larme senir. Zot ti konmans konsonm fey taba. Dan lespas enn er tou taba ti'n fini. Polen ti fer en bon pti sonm e zis avan dezenten i ti al kriy Gandyabibi.

"Mon rwa, mon'n fini travay. Ou kapab vin gete e dir mwan si ou satisfé avek mon louveraz."

Lerwa pa ti oule krwar son zorey e alor i ti taye pour al gete. Vre louveraz ti'n fini. Lerwa ti etonnen. Son madanm ti dir li,

"Sa fer li ale. A port ou prezidis mon dir ou."

"Ase bet don. Demen mon ava ganny li."

Lannmen Polen ti raport ankor kot lerwa. Lerwa ti anmenn li dan en gran lakaz e montre li dis gro ta lawet.

"Lala, avan kat er fodre ou'n fini triy tou sa lawet." Lerwa, parey labitid, ti vir lo son pa e ale.

Deryer Polen ti asize fer son rezon. E! i ti mazin lera. I ti tir sa plim dan son bwat e dir,

"Arwi lera, kote ou ete? I pa ti ankor fini koze, nek lera ti'n arive avek son larme lera. Dan lespas enn er, tou lawet ti'n fini triye. Zot ti'n manz tou lagrenn met lawet de kote. Apre sa, parey labitid Polen ti fer en pti sonm e zis avan ler dezennen, i ti leve e al kriy Gandyabibi.

"Mon rwa, mon'n fini travay. Ou kapab vin gete e dir mwan si ou satisfé avek mon travay." Lerwa pa ti oule krwar son zorey e alor i ti taye pour ale gete. Vre louveraz ti'n fini. I ti reste ebete. Son madanm ti dir avek li,

"Ki mon ti dir ou? Mon pa ti ti dir ou fer sa ale? La fer li ale avan i tro tar."

Gandyabibi pa ti reponn. I ti dir avek son madanm,

"Tanto i a pour mwan. Si pa li mwan."

Antretan, pandan sa trwa zour Polen ti'n ganny kontak e ti'n fer zanmi avek fiy Gandya e avek kwizinyen. Fiy ti'n byen kontan Polen e i ti konnen ki Gandya ti pou touy li. I ti dir avek Polen,

"Ou war sa gro glob ki anpandan laba dan lakour sato? Leker Gandyabibi i ladan. Tanto mon pou donn ou en fizi. Fodre ou touy li, sansan i pou touy ou ensi ki bokou dimoun ankor."

Vreman, dan pti sis er, fiy ti anmenn fizi pour Polen. Polen ti vize. Bap. Bal ti pers leker Gandya e li laba i ti tonbe mor.

Aprè sa, Polen ti viv ere avek fiy Gandya. Son belmer ti byen kontan li. En zour i ti dir avek son madanm,

"Ozordi fodre mon al war mon papa ek mon manman." Laba papa ek manman Polen ti'n fini perdi lespwar. Zot ti'n fini deklar zot piti mor.

En zour zot Polen ti tann en tapaz. Dolfen ti dir avek Polin,

"Polin ki annan? Lafen dimoun ki pe vini?"

"Me non Dolfen, gete ou pa war? En lerwa avek son lantouraz."

Sa lerwa ti aret zis devan zot lakaz. I ti sote lo son seval e dir,

"Bonzour Manman, bonzour Papa." La ki zot ti rekonnet zot piti. Zot ti byen kontan. Aprè Polen ti anmenn zot avek li reste dan son gran sato.



MARI EK SON POUPET

Marietta Hoarau

En zour ti annan en lerwa. I ti annan li en zoli fanm. Zot ti viv ere zot de. Telman zot ti kontan kanmarad zot ti'n fer en promes. Sa ki mor avan, zanmen lot pou remarye. En zour sa madanm ti ganny en pti fiy. Tou le de ti byen kontan. Zot ti apel li Mari. Mari ti en zoli pti fiy byen zantiy e tou dimoun dan pale ti kontan li.

Konm de maler de trwa zour apre ki Mari ti'n ganny senk an, son manman ti tonm malad. Son maladi ti'n vin pli grav e i ti pros pour mor. Avan i ti mor i ti donn mari en tou pti poupet. Me an realite sa poupet ti en pti poupet mazik, me li Mari pa ti konnen. Son manman ti dir li,

"Mari mon fer ou kado sa pti poupet. Promet mwan ou pa kit li ater zanmen. Anmenn li partou kot ou ale." Mari ti promet li e byento apre son manman ti mor. Partou dan lakour lerwa ti annan en gran latristes. Lerwa limenm ti enkonsolab e Mari osi ti byen sagren. I ti plere pour en kantite zour.

Zot in la la zot de son papa pour en bon pe letan e Mari ti'n ganny douz an. En zour letan zot ti pe asize zot de son papa ti dir li,

"Mari mon pe al marye." Mari ti sezi. I ti dir,

"Papa be pa ou ti dir mwan ou'n promet Manman ki ou pa pou zanmen marye ankor? Kimannyer ou pou kas sa promes?" Me son papa ti reponn,

"Ou manman in mor i'n fini. Mon pa kontan war ou tousel koumsa. Mon'n war en bon madanm ki a kontan ou parey ou manman." Vreman Mari pa ti dir li plis ki sa. Son papa ti osi dir li ki sa madanm ti annan en fiy ki ti apel Ivonn. Maryaz ti fer byento e apre sa belmer Mari ek son fiy ti vin reste dan pale. Mari pa ti kontan ditou me ki i ti kapab fer? I ti sey reste li trankil e fer tou sa ki son belmer ti dir li. Lo komansman tou zafer ti mars ase byen. Sa madanm ti okip byen Mari e lerwa ti byen kontan.

Me apre enn de an, zafer ti komans sal. Sa madanm ti remarke ki lerwa ti pli kontan Mari ki Ivonn. Zalouzi ti komans monte. Tou sa ki Mari ti oule lerwa ti donn li e i ti toultan anmenn li pronmnen avek li. Ivonn osi ti remarke e i ti ankoler avek Mari. Li osi petet si i ti'n dou e zantiy parey Mari, petet lerwa ti a kontan li en pe plis me i ti dominer e mesant e i ti toultan pe boude. I ti pli vye ki Mari e toultan i ti donn sa pti fiy en pake lord. Ler i ti war ki lerwa ti gat Mari i ti deside tir son rankin lo li.

En zour lerwa ti kriy Mari e dir li,

"Mari mon pe al fer en voyaz me malerezman mon pa pou kapab anmenn ou avek mwan. Ki ou ti a kontan mon anmenn pour ou?" Mari ti dir,

"Papa regarde ou menm. Ou abitye anmenn zoli zoli kado." Son papa ti anbras li e i ti al rod son madanm. I ti demann li,

"Ki ou oule mon anmennen pour ou?" Me i pa ti reponn. I ti demann Ivonn parey me li osi i pa ti reponn. Lerwa ti mazine ki petet zot ti sagren alors i ti anbras zot tou le de e ale. Salerla tou le de leker ti'n gonfle aköz lerwa ti'n demann Mari ki i oule avan zot.

De zour apre depar lerwa, Ivonn ek son manman ti fer en plan kimannyer zot pou debaras zot avek Mari. Lwen avek kot zot ti reste, anler lo montanny ti annan en bebet set latet feros. Person pa ti kapab koste li. Laba kot li ti annan en pti laboutik ki ti vann zoli glob tou sort kouler. Belmer Mari ti dir avek son fiy,

"Ou konnen ki nou a fer? Nou ava anvoy li al aste glob laba kot laboutik bebet set latet. Ler bebet a war li i a devor li, koumsa nou pa a war li ankor e lerwa i ava kontan zis nou." Ivonn ti demande,

"Be ki pou arive ler lerwa i retournen?"

"A, nou a dir i'n al marse dan bwa i pa'n retournen." Zot ti war sa en tre bon lide.

Relman zot ti kriy li e son belmer ti dir,

"Mari demen lev granmaten. I annan en zoli laboutik ki vann glob anler lo montanny. Al aste enn e demann sa ki kler pli for pour mwan met dan mon lasanm. Sa enn ki la pa kler byen e mon oule ki ou papa i ganny bon lalimyer ler i a vini." Ivonn ti riy dan limenm e an fezan krwar i ti enkyet pour Mari, i ti demann son manman,

"Manman aköz ou pa anvoy en servant?" Son manman ti reponn,

"Ase bet. Servant pa pou konn swazir. Mari i annan zoli gou, pa i vre mon pti seri?" e i ti bese pour anbras Mari. Pov pti Mari ti'n fini tonm dan pyez e i ti pran larzan pour ale byen kontan. I pa ti konn ditou zafer bebet set latet aköz zanmen son papa ti'n oule zot dir li pangar i ti a per. I ti dir avek son belmer,

"Les Ivonn al avek mwan. Mon en pe per mon tousel." Me sa fanm ti dir,

"Non, Ivonn i bezwen reste pour ed mwan." Alors Mari ti obei.

Lannmen granmaten, i ti leve, pran son pti poupet ek en sak provizyon aköz semen ti long e i ti ale. Son belmer ek Ivonn pa ti ankor leve. Mari ti marse marse marse ziska i ti'n fatigue. I ti arete pour li manze e repoze apre i ti rekonmans ankor. Son belmer ti'n eksplik li byen landrwa e alors pa ti fasil pour perdi semen. Mari ti ale menm ale menm ziska anler lo montanny.

Alafendefen i ti get devan li e war sa laboutik. Koman i ti ale pour aprobe nek i ti war en lespe gro zafer aparet devan li. Ti annan set latet e sak latet ti pe kras lafimen. Son bann lizeye ti rouz e i ti annan gran gran grif. Zot! pov Mari ti'n fini per. I ti ale pour larg son sak ater pour taye me bebet ti koze. I ti dir dan en gro lavwa.

"Pa taye Mari." Mari ti sezi.

"Kot ou konn mon non?" Bebet ti dir,

"Lontan mon pe esper ou. Mon konnen ki ou pe vin fer. Pa bezwen per mon pa pou manz ou, kontrèr mon pou sov ou." Mari ti debout lanmenm e get li. Bebet ti dir li,

"Ou belmer in anvoy ou kot mwan pour mwan manz ou. Vini mon a donn ou son glob ki i pe rode." Mari pa ti tro fye me toudmenm i ti swiv bebet set latet. Ler zot ti ariv dan laboutik bebet ti donn Mari en glob. Mari ti dir li,

"Be la kimannyer mon pou fer pour mwan retournen? Mon per zot a bat mwan!" Bebet set latet ti dir li,

"Mon ava anmenn ou ziska kot ou. Zot pou sezi war ou retournen. Zot pou krwar ou'n fini mor. Ler zot demann ou kimannyer ou'n vini dir,

'Avek mon lipye.' Apre donn zot sa glob. Zot pou demann ou lekel ki'n donn ou, dir zot,

'Kot zot in anvoy mwan serse.' Pa dir zot plis ki sa."

Mari ti ekout byen tou sa ki bebet set latet ti dir li. Bebet ti kontinyen,

"Ou war sa pti poupet ki avek ou? I en pti poupet mazik. Limenm ki protez ou kot ou ale. Pa kit li ater. Partou kot ou ale anmenn li." Mari ti sezi. Son manman pa ti'n dir li ki sa poupet ti mazik. Bebet ti kontinyen an dizan,

"Tanto ou papa pou retournen. Ou ler ou arive, pran sa glob donn ou belmer. I pou kontan. I pou pran e met anpandan dan son lasanm. Fer mannyer aswar pour pa les ou papa dormi dan sa lasanm parske i pou al mor. Les li fini dinen apre dir li vin dormi obor ou akoz ou per. I pou dakor. Me son madanm pou ankoler e pou fer son fiy dormi avek li. Pa antren li, les li. Sa glob ki ou'n met kot li pou alimen. I pou klate klate. Kantmenm zot pou sey tenyen zot pa pou kapab. Zis de er bomaten glob pou pete e sa delwil ki sorti ladan pour touf zot tou le de e zot pou mor. Fer parey mon'n dir ou ou tande?" Mari ti dir li wi. Bebet ti azoute,

"Kot ou ete mazin mwan. Pa bliye kit ou poupet avek ou toultan." La Mari ti remersye bebet e bebet ti anmenn li ziska obor son laport. Avan i ale bebet ti dir li,

"Pa rakont person sa ki'n arive."

La Mari ti antre anndan e donn son belmer glob. Zot! Sa fanm ti kapab tonm sek ler i ti war li akoz i ti krwar i ti'n fini ganny devore. I ti demande,

"Kimannyer ou'n vini?" Mari ti dir,

"Avek mon lipye." Ivonn ti kriye,

"Ensolan! Lekel ki'n donn ou sa glob?" Mari ti dir,

"Kot zot in anvoy mwan serse." Aprezan ki zot ti ankoler. Son belmer ti dir,

"Ou malelve. Sorti devan mwan," e Mari ti ale san okenn lafreyer parey avan piske i ti konnen aprezan ki son pti poupet ti pe protez li. Belmer byen kontan son glob, malgre son sok war Mari retournen, ti degaze pour al met dan lasanm. En pti moman apre, lerwa ti retournen. I ti may son fiy e anbrase e apre i ti al rod son madanm. I ti'n anmenn en kantite kado pour li ek Ivonn. Zot ti zalou e dir antre zot ki sa ki pour Mari ti pli zoli. Ivonn ti'n boude e fer son labous pwent. Me zot pa ti fer remark nanryen devan lerwa. Sa swar apre dinen, Mari ti dir avek son papa,

"Papa tanto vin dormi dan mon lasanm. Mon per mon tousel e lontan mon pa war ou." Lerwa ti reponn,

"Be ki ou per? Ou pa'n abitye dormi ou tousel? Ou belmer pou ankoler." Mari ti fer krwar i byen sagren e dir,

"Papa mon ti fer move rev yer swar e mon per. Vin dormi zis pour tanto." E la son papa pa ti kapab refiz li.

Belmer Mari ti byen ankoler ler lerwa ti anons li ki sa swar i ti pou dormi kot Mari. Nek i ti antre dan son lasanm zot de Ivonn e tak laport. I ti dir,

"Les zot. Nou annan nou zoli glob," e i ti alimen. Zot! selman ti klere. Ti klate klate klate. Ivonn ek son manman ti zis admire. Dan lasanm Mari, son papa ti pe rakont li son voyaz e tou bann keksoz enteresan

ki i ti'n war. Byento Mari ti ganny sonmey me i pa ti'n rakont son papa nanryen lo tou sa ki ti'n pase.

Ler ti'n ariv ler pour zot dormi, Madanm lot kote ti sey tenny glob. Seye pa kapab, seye pa kapab. Prezan ki ti klate. Prezan ki ti zoli! Zot ti pez bouton, napa nanryen. Zot ti dir,

"A les li. Kekfwa son kalite ki koumsa. Taler i a tennyen," e zot ti dormi. Zis lo pti de er bomaten ti annan en pti tapaz. Glob ti pete e sa delwil ki ti sorti ladan ti touf zot tou le de.

Lannmen bomaten servant ti al tap laport Madanm pour anmenn son kafe me personn pa ti ouver. I ti kriye, napa larepons. Servant ti war drol. I ti sey ouver me ti take. Alors i ti al tap laport Mari. Ler i ti war lerwa ouver laport servant ti sezi me i pa ti demann okenn kes-tyon. I ti mazin dan limenm,

"Dwatet sa fanm mesant in dispit e lerwa in bezwen al dormi kot son fiy." Servant pa ti tonm dakor ni avek sa nouvo madanm ni ek son fiy Ivonn. I ti pli kontan son premye bourzwa epi Mari. Lerwa ti demande,

"Ki ou bezwen?" Nennenn ti dir,

"Msye mon'n tap laport Madanm me i pa leve." Lerwa ti dir,

"Les li. Taler i a leve," e i ti dir dan limenm,

"Dwatet i ankor ankoler." 8 er ti sonnen napa Madanm, 9 er napa Madanm menm. Ler ti'n ariv 10 er lerwa ti dir,

"Pa kapab. Sa pe tro ale," e i ti fors laport ouver. Salerla Mari ti reste trankil. Ler lerwa ti ouver laport i ti war tou le de mor lo lili. I ti'n sezi. I ti kriy Mari pour donn li move nouvel e la Mari ti komans rakont li tou sa ki ti'n pase. Ler lerwa ti tande i ti'n fini ankoler. I ti dir,

"Get sa ou menm. I fer krwar i kontan ou. I mesant, depi li depi son fiy. Granmersi ou manman ti donn ou sa pti poupet. Vre pa bon kas promes. La mon ti a'n kapab perdi ou, sel fiy ki mon annan," e lerwa ti may son fiy e komans plere.

Lerwa ti fer apel bann servant e aranz lanterman. I pa ti sagren sa fanm parey son enn premye e i ti konsol li avek son fiy. Zanmen osi i ti

remarye e zot ti viv ere. Pli tar Mari ti marye avek en zoli prens e ganny trwa zanfan ki lerwa ti byen gate. Zot tou zot ti viv ere ansanm.